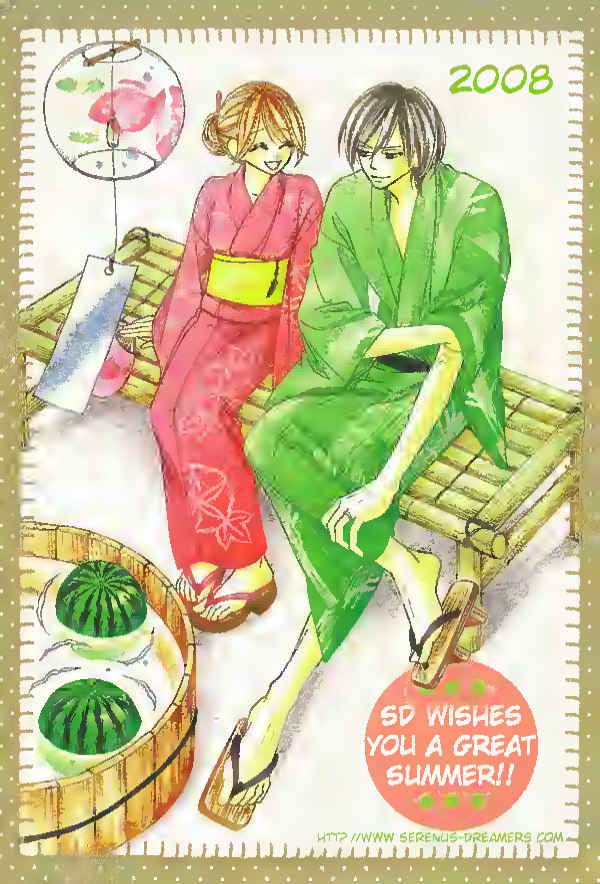
WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
» translator
» editor
» qc-er
» scanner
»Anything else I've forgotten »,«
I'll be happy with any position you can :3
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z2.invisionfree.com/Intercross/index.php

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.


2008
SD WISHES YOU A GREAT SUMMER!!
HTTP://WWW.SERENUS-DREAMERS.COM

Happy
Anniversary,
Intercross!!
Lots of ♡ from Serenus-Dreamers

Happy Anniversary, IC!!!
Thanks for sticking with us! XD
~Serenus-Dreamers

Happy Anniversary, Intercross!!!!
lots of love from SD

Karakuri Odette

ch.12

translator: asahina

proofreader: funky_fish

editor: matsumoe

q'er: haruka_maple

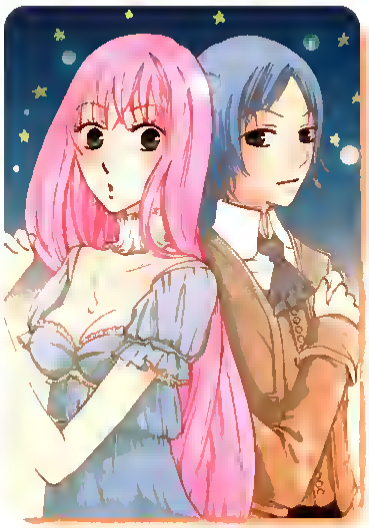
brought to you by
Serenus-dreamers
(http://www.serenus-dreamers.com)
&
interCross
(http://z9.invisionfree.com/interCross/)

Hana to Yume Comics

Karakuri Odette

Suzuki Julietta 3

Hana to Yume COMICS
Karakuri Odette (3)



白泉社

ISBN978-4-592-18118-7

C9979 ¥390E

9784592181187

定価 本体390円+税

雑誌43784-91

1929979003906

Karakuri Odette

〔3〕

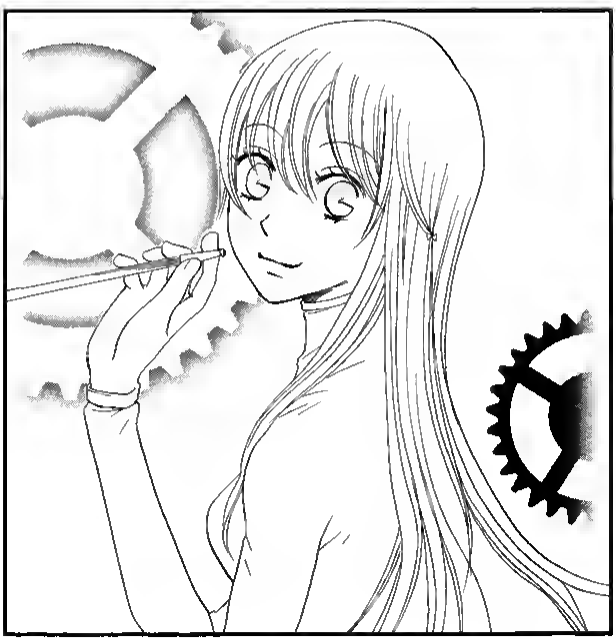
Suzuki Julietta

Hana to Yume Comics

Karakuri Odette

Volume 2

Suzuki Julietta

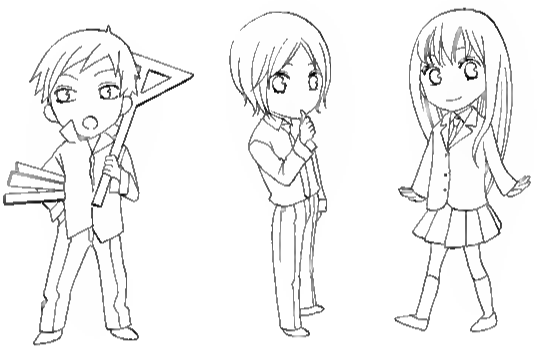


Contents

Karakuri Odette
Chapter 12
Chapter 13
Chapter 14
Chapter 15
Chapter 16
Chapter 17
Omake

This is a work of fiction. It has nothing to do with real people, organizations, or events.

Karakuri Odette
Chapter 12



I SAW A STRANGE POSTER
THAT MORNING,
LOOK, CHRIS
IT SAYS THAT THERE'S A RUNAWAY CAT,
HAVE YOU SEEN THIS CAT?
Looking for a runaway cat
Name: Chiroro (three colors, male, 10 years old)
If you find him, please bring him here
ON THE USUAL ROUTE TO SCHOOL,
I HAVEN'T
LET'S HURRY UP AND GO TO SCHOOL, ODETTE. WE'RE GOING TO BE LATE.
STORE
YEAH
meow

ding dong
THAT'S NOT OUR CAT.
I SEE SO IT'S NOT YOURS
YEAH
LOOK AT ITS PHOTO
CHIRORO IS A BIT BIGGER THAN THIS ONE.
THEY DO RESEMBLE EACH OTHER A LOT THOUGH
WE'RE DONE HERE, ODETTE
LET'S HURRY UP AND GO TO SCHOOL
OKAY
HOLD ON, YOU TWO

YOU WERE LOOKING FOR HIM BECAUSE OF THE POSTER, RIGHT?
CHIRORO IS ALREADY AN OLD CAT,
SO MY MOM AND DAD SAY THAT HE PROBABLY WON'T COME BACK ANYMORE
RIGHT NOW I CAN'T GO OUTSIDE.
I'LL GIVE YOU HIS PHOTO
WHO ARE YOU GUYS?
WOULD YOU TWO FIND HIM FOR ME?
THANK YOU.

WELCOME HOME, MOM.
THESE TWO TRIED TO FIND CHIRORO FOR ME.
DON'T WALK AROUND WHILE DRESSING SO LIGHTLY LIKE THAT, FUJIKO.
BUT IT WASN'T CHIRORO
THAT'S ENOUGH, GO TO SLEEP.
THANK YOU FOR GOING THROUGH THE TROUBLE.
OR YOU WILL FEEL SICK SOON
IT'S ALREADY BEEN A WEEK SINCE HE DISAPPEARED,
BUT THIS GIRL GETS LONELY VERY EASILY, SO...
A RUNAWAY CAT?

ODETTE.
IF I FIND IT,
AREN'T YOU GOING TO SCHOOL?
I'M GOING TO LOOK FOR THE CAT.
WOULD THAT GIRL SMILE?
NOPE.

IF WE GO RIGHT NOW, WE CAN BE IN TIME FOR 2ND PERIOD.
.....
I'LL LOOK FOR CHIRORO HERE
YOU CAN GO ON YOUR OWN, CHRIS
THEY SAY THAT A CAT'S HABITAT IS IN A RADIUS OF 100M.
SO THERE'S A HIGH POSSIBILITY THAT RUNAWAY CAT IS WITHIN 100M OF THE HOUSE OF ITS OWNER
IS THAT SO?
IF YOU WANT TO LOOK FOR IT, TRY WITHIN THIS AREA.
YOU'RE AMAZING, CHRIS.

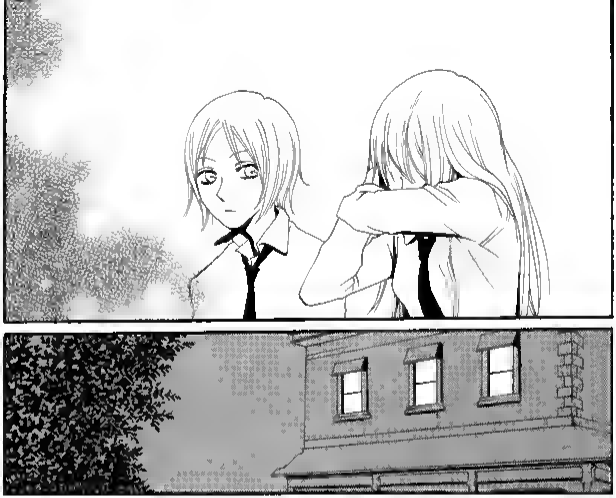
I'LL LOOK FOR IT BELOW.
LIKE I SAID, ODETTE,
WE SHOULD GO TO SCHOOL NOW,
AND LOOK FOR IT ON OUR WAY HOME
WHEN WE'RE OUT OF SCHOOL, IT GETS DARK RIGHT AWAY
IT'S EASIER TO LOOK FOR IT DURING DAYTIME
.....
THE PROFE-SSOR WILL BE ANGRY
COMPLETELY DARK
IT'S ALL RIGHT.
YOU TWO,
SIT DOWN THERE.

I AM ANGRY!
HISS
SEE, HE'S ANGRY
WE DIDN'T FIND THAT CAT.
WE WERE LOOKING FOR A RUNAWAY CAT.
WAIT
I DON'T REMEMBER CREATING SUCH DELINQUENTS...
CAT?
SO YOU SKIPPED SCHOOL AND SEARCHED FOR A CAT UNTIL NIGHT?
YEAH.
I...
THIS MORNING. WE FOUND A POSTER LOOKING FOR A RUNAWAY CAT.
SO CHRIS AND I WERE LOOKING FOR IT.
SO...
WHY WERE YOU ABSENT FROM SCHOOL WITHOUT PERMISSION?

NO.
PUT NIGHT VISION IN FOR ME, PROFESSOR
IF YOU PUT NIGHT VISION IN FOR ME, I'LL BE ABLE TO SEE EVEN IN THE DARK
I CAME HOME BECAUSE MY EYES DON'T WORK IN THE DARK
WHY?
"WHY ARE YOU SO SURPRISED?
YOU'RE NOT ALLOWED TO LOOK FOR THAT CAT.
THIS ISN'T A FAIRYTALE LAND OR CHILDREN'S LAND
THIS ISN'T A WORLD WHERE YOU CAN BE ABSENT FROM SCHOOL TO LOOK FOR A CAT AS IF IT'S NOTHING.

YOU TWO ARE STILL INEXPERI-ENCED AND IGNORANT OF THIS WORLD.
WHEN YOU CAN'T EVEN TAKE CARE OF YOUR-SELVES,
DON'T TRY TO TAKE CARE OF OTHERS.

I CAN TAKE CARE OF MYSELF PROP-ERLY...
OH YEAH? THEN GO TO SCHOOL PROPERLY TOMOR-ROW.
WHEN IT'S OVER, COME BACK HOME STRAIGHT, PROPERLY.
I CAN DO THAT BY MYSELF.
UP UNTIL NOW,
I'VE ALWAYS DONE EVERY-THING COR-RECTLY.


RUSTLE
ARE YOU PUTTING IN A NIGHT VISION CAMERA?
CLICK

CHRIS,
ARE YOU GOING TO TELL PROFES-SOR?
NO
ARE YOU GOING TO LOOK FOR THAT CAT?
YEAH.
DON'T TELL PROFE-SSOR, OKAY?
IF YOU'RE LOOKING FOR THAT CAT
I DON'T THINK YOU CAN DO IT WITH JUST NIGHT VISION,
ODETTE
IF YOU WANT TO LOOK FOR IT, YOU HAVE TO REALLY MEAN IT.
.....
OKAY!
LET'S USE THIS SUPER HIGH EFFICIENCY INFRA-RED RAY THERMOGRAPH TO DETECT HEAT THOROUGHLY

THERE'S A CAT THERE.
JUMPS UP
A CAT.
CATS.
A CAT...

WE CAN'T FIND CHIRO-RO.
ODETTE ...
SINCE WE DIDN'T TELL PROFESSOR WHEN WE WENT OUT,
WE'VE GOT TO COME BACK WHEN IT'S NOT SO LATE YET.
PURR PURR
YOU'RE NOT THE ONE, EITHER ...
GO AHEAD WITHOUT ME, CHRIS.
I DON'T WANT TO COME BACK HOME UNTIL I'VE FOUND THAT CAT.
"YOU CAN'T EVEN TAKE CARE OF YOUR-SELVES PROPERLY."
TO HIM,
AM I

JUST AN INCOMPETENT GIRL...?
I'LL GO WITH YOU.
OKAY.
...THANKS
I GOT IT...
THEN LET'S GO FOR ONE MORE ROUND.

CHRIS,
THERE'S SOMETHING BEHIND THIS FENCE
IT HAS A REALLY LOW TEMPERATURE THOUGH.
CHIRORO.

Hello. This is Julie. Thank you for reading volume 3

Recently, I got a cat and it's been almost five months since he's been with us he's just so cute~ I've always wanted a cat so I'm really satisfied with my cat life. lol

well, then, please bear with my ramblings

IT'S CHIRO-RO
IT SEEMS TO BE HURT
IT'S REALLY WEAK
THERE'S NO MISTAKE ABOUT IT
SO IT'S BEEN STAYING PUT HERE AFTER GETTING HURT,
HOLD ON
AND WAITING FOR ITS WOUNDS TO HEAL

Heart-warming veterinary
WE'RE NOT OPEN.
IT'D BE GREAT IF IT'S STILL OPEN THIS LATE, THOUGH...
WHOOSH
BUT WE'RE DONE FOR TODAY.
SORRY.
BUT I DIDN'T EXPECT THAT YOU'D BRING HERE A STRAY CAT COVERED IN BLOOD LIKE THIS.
I CAME OUT BECAUSE I THOUGHT THAT IT ONLY NEEDS AN INJECTION OR SOMETHING
I'm about to go home
AREN'T YOU A DOCTOR?
I'M A VETERINARIAN
IF YOU DON'T HURRY UP, CHIRORO WILL DIE.
COME AGAIN TOMORROW
IT'S USELESS EVEN IF YOU SAY SO.
THEN HURRY UP AND HAVE A LOOK AT IT

WHY?
CHIRORO LOOKS LIKE HE'S ABOUT TO DIE.
HURRY UP.
TELL US ANOTHER HOSPITAL THAT'S STILL OPEN AT THIS HOUR.
OVER THERE

I CALLED FULIKO'S HOUSE.
THEY SAID THEY'LL COME HERE RIGHT AWAY.
I SEE.
I'LL GO HOME AHEAD.
MAYBE PROFES-SOR IS WORRIED.
OKAY.
HEY, ODETTE.
WHAT
YEAH
Pat
IT'S GREAT THAT WE FOUND CHIRORO.

CLOP
DID I DO?
YOSHIZAWA-SAN?
YOU'RE THE ONE WHO BROUGHT A THREE-COLOR CAT HERE, RIGHT?
ARE YOU CHIRORO-CHAN'S OWNER?
NO.
I SEE TH AT'S BAD
WHAT HAPPENED TO CHIRORO?
AAH, RIGHT NOW, THE DOCTORS ARE TREATING IT IN THERE.
CLOP CLOP

YOU FOUND CHIRORO FOR ME, DIDN'T YOU, BIG SIS?
YEAH.
THANK GOOD-NESS, ARE YOU THE OWNER?
EXCUSE ME I HEARD THAT OUR CAT WAS CARRIED HERE...
IS CHIRORO ALL RIGHT?
F-
FOUR HUNDRED DOLLARS ?!

blood drain
IS THAT FOR THE TREATMENT?
IT SEEMS THAT IT WAS ABANDONED WHILE SUFFERING SERIOUS WOUNDS.
THERE'S THE SURGERY FEE THE MEDICINE FEE THE FEE OF ADMITTING INTO THE HOSPITAL EVERYTHING PILES UP
WE DON'T KNOW IF IT CAN BE SAVED OR NOT.
NO WAY!
YOU'RE JOKING, RIGHT?
SPENDING SO MUCH MONEY ON ONE CAT...
THEREFORE, WE WANT TO TALK THIS OVER WITH THE OWNER.
THERE'S NO WAY WE CAN PAY THAT!
WHISPER WHISPER
IF YOU ARE NOT WILLING TO PAY, THERE'S ALSO THE METHOD OF EUTHANASIA.
B-...BUT ...

WAAAAH
CHIRORO IS GOING TO DIE!
WAAAAH
IT'S ALL RIGHT... CHIRORO ONLY FEELS A BIT UNWELL
SEE HE'S AN OLD CAT AFTER ALL.
WAAAAH
FUUKO.. PLEASE STOP CRYING
WAAAAH
...Y-
YOU PICKED THE CAT UP, RIGHT?
CATS DON'T WANT PEOPLE TO SEE THEM WHEN THEY'RE ON THE VERGE OF DEATH
WAAAAH
WHY DIDN'T YOU LEAVE IT ALONE?

WHAT
WAAAAH
IF YOU HAD LEFT IT THERE TO DIE IN PEACE, WITHOUT CAUSING IT MORE PAINS,
MY DAUGHTER WOULDN'T HAVE TO BE HURT LIKE THIS, EITHER.
CLOP
FUUKO, CHIRORO,
NO ONE IS SMILING RIGHT NOW.
DID I DO WRONG?
WAAAAH
...MY, MY.
AND EVERY-ONE ELSE,

IT'S RARE TO SEE A MALE THREE-COLOR CAT.
YOU MIGHT FIND ME RUDE TO SAY THIS AT SUCH A MOMENT,
BUT HOW ABOUT THIS, MADAM?
WOULD YOU GIVE ME THAT CAT FOR $400?
...WHO ARE YOU?
OF COURSE, IT'S UP TO YOU HOW YOU WANT TO SPEND THAT MONEY.

I AM THIS GIRL'S GUARDIAN.
WHAT'S YOUR REPLY?
SENSEI
PLEASE SAVE THIS CAT
PLEASE SAVE CHIRORO.

SERIOUSLY.
SINCE YOU ALWAYS RUSH OUT RECKLESSLY LIKE THAT,
I GET WORRIED EVERY NOW AND THEN.
I'M SORRY, PROFESSOR.
LET'S GO HOME.

HUH?
I DON'T SEE CHIRORO
AND I THOUGHT I'D PLAY WITH IT WITH A GREEN FOXTAIL...
One month later, Chiroro was safely discharged from the hospital.
CHIRO-RO.
WHAT'S THAT, CHRIS?
CHIRORO'S FOOD.
WITHOUT REAL FISH.
PROFES-SOR, PROFES-SOR

WHAT IS IT?
I CAN'T FIND CHIRORO.
LEAVE IT ALONE.
THEY SAY THAT CATS ARE ATTACHED TO THEIR HOMES.
HE MUST HAVE GONE HOME.
OKAY.

Karakuri Odette

ch.13

Translator Asahina

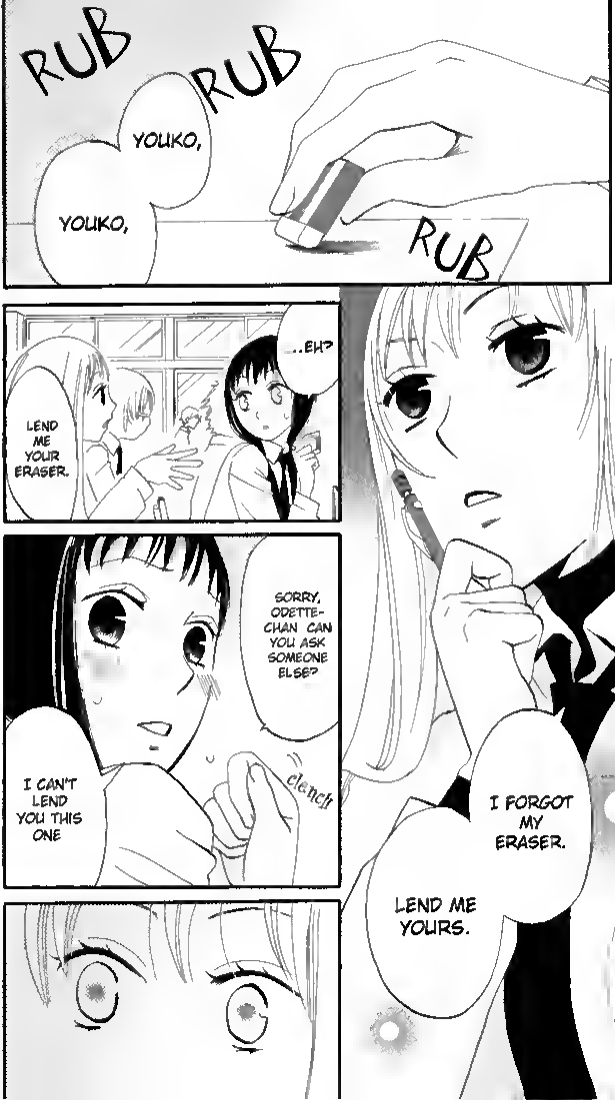
Proofreader funky_fish

Editor matsumoe

QC'er Asahina

brought to you by
Serenus-dreamers
(http://www.serenus-dreamers.com)
&
interCross
(http://z9.invisionfree.com/interCross/)

Chapter 13

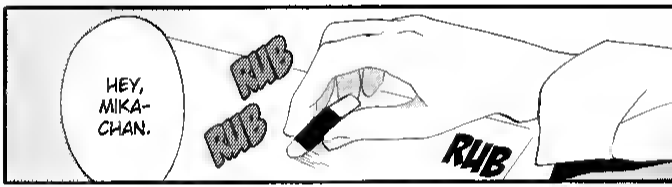

RUB
RUB
YOUKO,
YOUKO,
RUB
...EH?
LEND ME YOUR ERASER.
I FORGOT MY ERASER.
LEND ME YOURS.
SORRY, ODETTE-CHAN CAN YOU ASK SOMEONE ELSE?
I CAN'T LEND YOU THIS ONE
clench

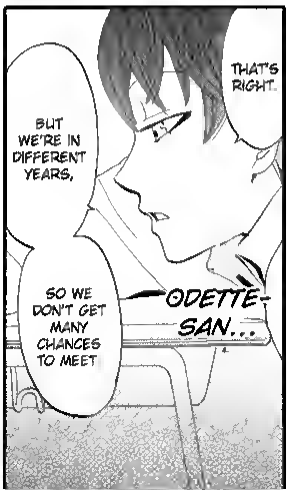
I CAN'T...
HEY, WHY?
WHY?
WHY IS OKADA'S NAME WRITTEN HERE?
?
DON'T LOOK!!
PIK
Okada Tetsuya
IS THERE SOMETHING WRITTEN ON THIS ERASER?
GYAH!
Odette-chan, you idiot
A CHARM?
IT'S A CHARM.
THEY SAY THAT IF YOU WRITE THE NAME OF THE ONE YOU LIKE ON YOUR ERASER AND USE UP THE ERASER ON YOUR OWN, YOUR LOVE WILL BE FULFILLED

I WANT TO DO THAT CHARM, TOO
IF I DO THAT, MAYBE I CAN BECOME LIKE YOUKO
EH?
DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE, ODETTE-CHAN? I DON'T REMEMBER YOU SAYING THAT YOU DO
.....
DO YOU KNOW WHAT IT MEANS TO LIKE SOMEONE?
IT'S POINTLESS IF THERE'S NO ONE YOU LIKE
IT'S LOVE, YOU KNOW, LOVE
SHE'S A GIRL AFTER ALL.
JEEZ, MIWAKO,
ODETTE-CHAN KNOWS THAT ALREADY.

I...
DO KNOW WHAT IT'S LIKE TO "LIKE" SOMEONE
A FEW DAYS AGO, SOMEONE TOLD ME THAT HE "LIKES" ME.
EH?!
WHO IS IT? WHO IS IT?
YUKIMURA, A FRESH-MAN
WOW
SO HE'S AN UNDER-CLASS-MAN?
ARE YOU GOING TO DATE HIM?
?
WHAT DO YOU MEAN BY DATING?
WE NEED TO CHANGE CLASS-ROOM FOR MUSIC NEXT RIGHT?
Yeah.
WE SHOULD GET GOING SOON
LET'S GO.

...
Hurry up Odette-chan.


HEY, MIKA-CHAN.
RUB
RUB
RUB


THAT'S RIGHT.
BUT WE'RE IN DIFFERENT YEARS,
SO WE DON'T GET MANY CHANCES TO MEET
ODETTE-SAN...

WHAT KIND OF GUY DO GIRLS LIKE?
IS THERE A GIRL YOU LIKE, YUKIMURA?
RUB
RUB

I COFESSED TO HER ON AN IMPULSE...
BUT I HAVEN'T GOT TO MEET HER EVER SINCE THEN.
IS PURE AND GENTLE, ALMOST LIKE AN ANGEL.
I WANT TO GRASP HOLD OF HER HEART TIGHTLY WITH THE FEW CHANCES I HAVE
RUB RUB
YEAH,
EVEN IF THERE AREN'T MANY CHANCES
SNATCH
A GUY WHO DOES THIS KIND OF THING WITHOUT PUTTING IN ANY OTHER EFFORTS
IS CREEPY.
Odette-san
IF YOU DON'T HAVE MANY CHANCES TO MEET HER, MAKE A MOVE YOURSELF!

"MAKE A MOVE, YUKIMURA!"
FOR NOW,
I DECIDED TO TRY TO MAKE A MOVE.
ambushing
YUKI-MURA.
LONG TIME NO SEE
ARE YOU GOING HOME NOW?
YEAH.
IF YOU DON'T MIND, DO YOU WANT TO GO HOME TOGETHER?
ODETTE -SAN!

Pen!
OK
Chris
SO YOU ALREADY HAVE SOMEONE WITH YOU. I'M SORRY
TURNS AROUND
I didn't realize it
I'LL EXCUSE MYSELF
WHY?
ARE YOU TWO... SIBLINGS?
NO, HE'S MY COUSIN.
WITH MY FEW CHANCES...

GOING-HOME CLUB.
I CAN'T CREATE ANY-THING!
ODETTE-SAN,
WHAT CLUB ARE YOU IN?
I'VE GOT TO CREATE SOME KIND OF BEGIN-NING...
CLOp
CLOp
I DON'T HAVE ONE.
...I SEE.
COULD YOU TELL ME YOUR CELL PHONE NUMBER?
OH, THAT'S RIGHT. IF YOU DON'T MIND.
YEAH.
THE ONE WHO SAID THAT HE LIKES YOU.
IT'S THIS GUY, RIGHT?
blood draining
CRAP... IS SHE AVOIDING ME?!

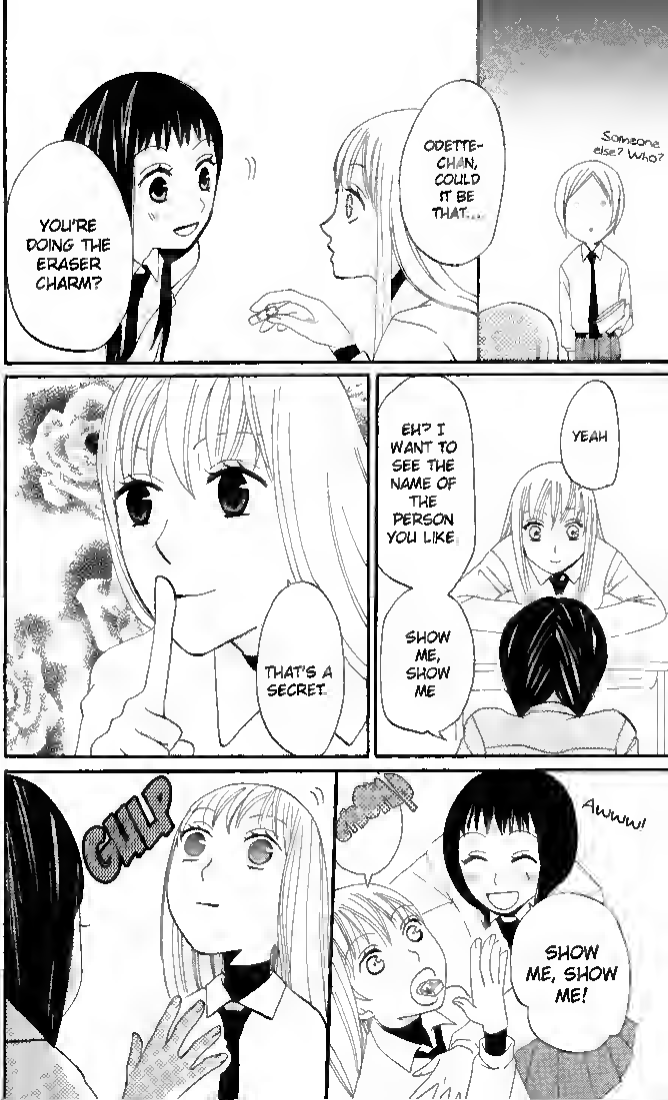
P-...
PLEASE DON'T LOOK AT ME WITH SUCH PURE EYES
AH.
...
STARE
HMM.
IT'S ASAO.
ASAO!
CRAP...! THAT'S KUROSE ASAO
WHERE ARE YOU GOING?
I HAVE TO WORK RIGHT NOW
HE'S THE AWFUL GUY THAT BEAT ME TO A PULP THE OTHER DAY!
RUN RUN RUN RUN
22-12

I'VE GOT TO BE CAREFUL NOT TO SHOW MY FACE.
...
Stop! You think I have to work, don't I?
WHACK
THOSE TWO... GET ALONG WELL, DON'T THEY?
SHE GETS ALONG BETTER WITH ME.

I...
I SEE.
HAVE TO MAKE THIS GUY LOOK AT ME WITH SUCH AN EXPRESSION.
THE ISN'T THE TIME FOR ME TO BE BAKA-P AT ALL!
NOT TO MENTION THAT IT'S NOT TIME TO USE THAT ERASER CHARM, EITHER
REALLY,
IT'S SO FAR AWAY...
WHAT'S FAR AWAY?
PLEASE DON'T LOOK AT ME WITH SUCH PURE EYES...

I'VE GOT TO DO MY BEST.
MIKA-CHAAAN.
WHAT IS IT? YOU'RE SO ANNOY-ING.
HOW SHOULD I BE FOR YOU TO WANT TO DATE ME?
YOU SHOULD STOP BEING SO ANNOY-ING.
SIGH
THAT DOESN'T HELP AT ALL.
YOU KNOW,
YOUR FACE IS GOOD. IT IS.
BUT JUST THE FACE ISN'T ENOUGH.
BORING GUYS AREN'T POPULAR, YUKI.
THAT'S RIGHT
GIRLS ARE QUITE...

POINTS
BECOME INTER-ESTING, YUKI!
WEAK AGAINST INTERESTING GUYS.
BECOME INTERESTING...
RUB
RUB
RUB
I CAN'T LEND YOU THIS ERASER
ASK SOMEONE ELSE.
I CAN'T.
ODETTE,
I LOST MY ERASER. CAN YOU LEND ME YOURS?
RUB
RUB


YOU'RE DOING THE ERASER CHARM?
ODETTE-CHAN, COULD IT BE THAT...
Someone else? Who?
THAT'S A SECRET.
EH? I WANT TO SEE THE NAME OF THE PERSON YOU LIKE.
YEAH
SHOW ME, SHOW ME
GULP
SHOW ME, SHOW ME!
Awww!

I WON'T.
...
ODETTE-SAN!
RATTLE
H-...
HOW ABOUT HAVING LUNCH TOGETHER TODAY?
ding-dong
WAH.

IT'S MY FIRST TIME BEING IN THE CAFETERIA.
I WONDER IF THERE ARE STILL EMPTY SEATS
I LEFT MY BAG AT OUR SEATS.
AH, IT'S ALL RIGHT.
HERE
Yuki's bag
HEY..
EXCUSE ME, BUT THOSE SEATS ARE ALREADY TAKEN...
That's my B.G.
HUH?
WHAT'S THE PROBLEM, DUDE?

DON'T THINK YOU CAN CLAIM A SEAT JUST BY LEAVING YOUR BAG THERE.
THE ONE WHO SITS HERE GETS IT
GASP
YOU'RE CUTE
ODETTE-SAN,
IS LOOKING AT ME.
THINKING HARD
THIS IS A CHANCE FOR ME TO RAISE MY MANLI-NESS..
...NO, HOLD ON,
IT'S UGLY TO FIGHT OVER FOOD.
IS IT MANLY TO COOLLY RETREAT HERE?!
?
...AH.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE COME HERE,
PLEASE DON'T COME TO THE CAFETERIA IF YOU DON'T HAVE TO EAT.
BUT OUR SEATS WERE TAKEN
!!
WHAT?
HEY.
ASAO.
WHAT ARE YOU DOING?

GLARE
SOMEONE SNATCHED YOUR SEATS?

IT'S GREAT THAT THEY LEFT THE SEATS FOR US, YUKIMURA.
...YOU'RE RIGHT...
DAMN IT! WHAT'S WITH HIM?
MY EFFORT WAS TOTALLY CRUSHED!
YUKIMURA.
ODETTE-SAN...
WHAT'S WRONG?
IT'S NOTHING.

AS EXPECTED, EVEN WHEN I LOOK AT HER UP-CLOSE,
SHE'S STILL AWFULLY CUTE.
BIG EYES, LONG EYE-LASHES, WHITE SKIN.
IF SHE WERE TO SAY THAT SHE LOVES ME.
WITH THAT PRETTY MOUTH OF HERS
...
FIRST I'LL START WITH GETTING HER TO SAY THAT I'M "INTER-ESTING."
I'LL USE ALL THE 10 IDEAS THAT I CAME UP WITH DURING CLASS IN ONE GO.
AH...
THE ERASER IS STILL IN MY STOMACH.
I'VE GOT TO GET IT OUT BEFORE EATING
EH?
...
DROP

W-
I'm glad that I was careful
WHAT AN AWESOME TRICK...!!
Ideas Memo
I'M OVER-SHA-DOWED...! ALL OF MY 10 IDEAS...
WHAT'S WRONG YUKI MURA?
I CAN'T DO IT!
...
DO YOU KNOW...
ABOUT THE ERASER CHARM?
IF YOU WRITE THE NAME OF THE ONE YOU LIKE ON THE ERASER, AND THEN USE IT UP,
YOUR LOVE WILL BE FULFILLED.

COULD IT BE,
THAT YOU'RE DOING THE CHARM..?
YEAH.
..IS THERE..
SOMEONE YOU LIKE...?
YEAH.
I'M A GIRL AFTER ALL.
PLEASE LEND ME THAT.
I CAN'T
THEN PLEASE SHOW ME.
I CAN'T
I CAN'T

SNA TCH
GIVE IT BACK TO ME!
YUKIMURA...!

I WON'T!
I LIKE YOU.
I CLEARLY TOLD YOU THAT, DIDN'T I?
THAT'S WHY,
I HAVE THE RIGHT TO KNOW THE NAME OF MY RIVAL!

NO NAME HERE...
THERE IS
dash
ODETTE-SAN..!

WAIT!
"IS THERE SOMEONE YOU LIKE, ODETTE-CHAN?"
"SOMEONE I LIKE?"
"WHAT DO YOU MEAN BY SOMEONE I LIKE?"

Looks out
ODETTE-SAN!!
...
HOW CUTE.
WHAT'S WRONG WITH ODETTE-CHAN?
I HEARD THAT SHE LOST HER ERASER.
HOW...

DID YOU LOSE YOUR ERASER, ODETTE-CHAN?
THE ONE THAT I'VE BEEN USING WAS CHIPPED, TOO...
JUST NOW, I BOUGHT AN EXTRA ONE FROM THE STORE.
I'LL GIVE IT TO YOU.
IT'LL TAKE A LONG WHILE, BUT LITTLE BY LITTLE...
LET'S USE IT UP AGAIN.
OK?

WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
» translator
» editor
» qc-er
» scanner
»Anything else I've forgotten »,«
I'll be happy with any position you can :3
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z2.invisionfree.com/Intercross/index.php

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
» translator
» editor
» qc-er
» scanner
»Anything else I've forgotten »,«
I'll be happy with any position you can :3
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z2.invisionfree.com/Intercross/index.php

Karakuri Odette

ch.14

Translator Asahina

Proofreader funky_fish

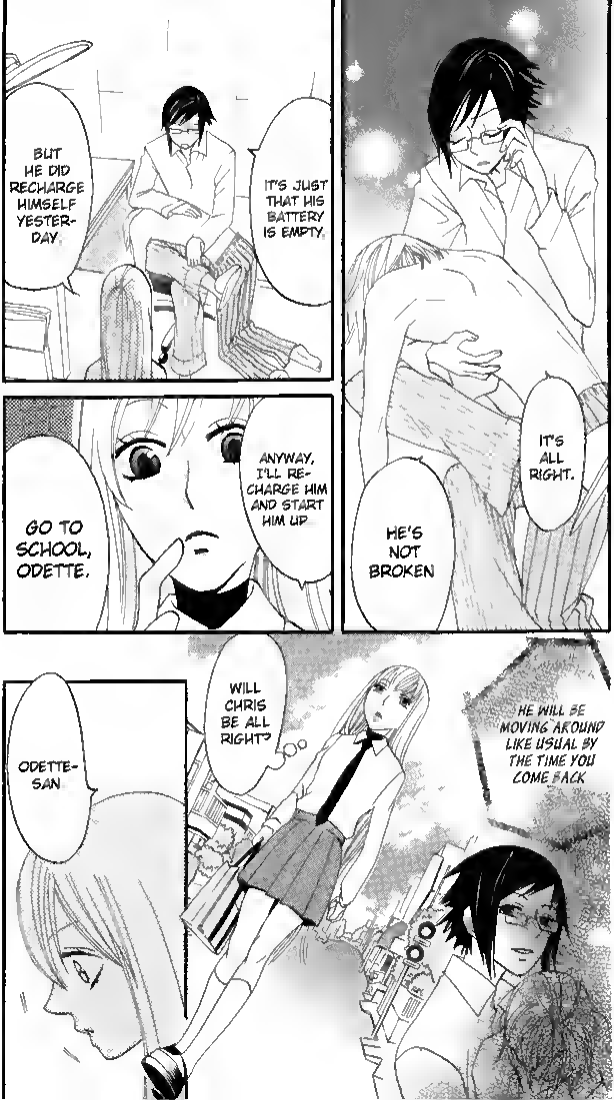
Editor matsumoe

QC'er Asahina

brought to you by
Serenus-dreamers
(http://www.serenus-dreamers.com)
&
interCross
(http://z9.invisionfree.com/interCross/)

Chapter 14

WHEN I WOKE UP IN THE MORNING, CHRIS WASN'T MOVING
PROFES-SOR!
CHRIS IS BROKEN!
HURRY UP AND GET UP, CHRIS
WE'LL BE LATE FOR SCHOOL
...?
CHRIS?


BUT HE DID RECHARGE HIMSELF YESTERDAY.
IT'S JUST THAT HIS BATTERY IS EMPTY.
IT'S ALL RIGHT.
HE'S NOT BROKEN
ANYWAY, I'LL RECHARGE HIM AND START HIM UP.
GO TO SCHOOL, ODETTE.
ODETTE-SAN.
WILL CHRIS BE ALL RIGHT?
HE WILL BE MOVING AROUND LIKE USUAL BY THE TIME YOU COME BACK

GOOD MORNING.
Y-
DASH
I'M REALLY...
SORR-
EH?
UHM... ABOUT YESTERDAY...
I WAS RUDE TO YOU...
YUKIMURA!

DON'T WANT...
I STILL...
TO SEE YUKIMURA YET.
I'VE NEVER
I LIKE YOU.
I DID SAY THAT CLEARLY DIDN'T I?
SINCE I'M A ROBOT,
I FELT AS IF I WAS BEING SCOLDED FOR THAT...
I COULDN'T UNDERSTAND HALF OF WHAT HE WAS SAYING.
THAT'S RIGHT
EVER BEEN LOOKED AT...
SO STRAIGHTFOWARDLY BEFORE
I HAVE THE RIGHT TO KNOW THE NAME OF MY RIVAL!

2-D
YOSHIZAWA-SAN! WHAT HAPPENED TO CHRIS-KUN TODAY?
TELL ME, PROFES-SOR.
WHAT DO YOU CALL...
HE DOESN'T FEEL WELL TODAY, SO HE'S TAKING A DAY OFF
glance
glance
EH?
BUT HE PROMISED TO HAVE LUNCH WITH US TODAY!
WHAT'S WRONG, YOUKO?
THIS FEELING?

NOTHING.
?
NO...
.....
Sob
SHE HATES ME NOW...
MIKA-CHAN...
THAT'S TRIPLE HANDICAP, YUKIMURA!
I FEEL LIKE THROW-ING UP
SNATCHING THE ERASER OF THE GIRL YOU LIKE...
EVEN GRADE SCHOOL KIDS THESE DAYS DON'T DO THAT, YOU KNOW?
ON TOP OF BEING CREEPY AND ANNOYING, YOU'RE A BRAT AS WELL
TRY TO COMFORT ME, AT LEAST FOR TODAY.

I WONDER IF A YOUNGER GUY...
CAN'T BE CONSIDERED AS A POSSIBLE BOYFRIEND CANDIDATE...?
TELL HER THAT I'M SORRY.
I COULDN'T... EVEN...
A MERE ONE YEAR DIFFERENCE IS NOTHING!
UNLIKE YOU, I DON'T HAVE A HEART THAT CAN TWO-TIME LIKE IT'S NOTHING, MIKA-CHAN.
I LEAVE THE SANCTUARY OF MY HEART...
AT A SAFE PLACE WHERE NO ONE CAN REACH.
AWW, COME ON,
EVEN SOMEONE LIKE ME CAN BE IN A PURE, UNREQUITED LOVE FOR THE ONE I REALLY LIKE.
HEH...

Eh?!
WHY?
WHY DID YOU SAY YOU'RE SORRY?
IT'S A GUY I'VE NEVER SEEN BEFORE, YOU KNOW? IT'S SO AWKWARD.
BUT HIS FRIEND ASKED ME TO JUST MEET UP WITH THAT GUY ONCE...
I REPLIED RIGHT THERE THAT I'M SORRY,
HOLD ON, YOU'RE TOO LOUD.
YOU GOT CONFESSED TO?! BY A FRESHMAN?!
I DIDN'T HEAR THAT FROM THE GUY HIMSELF. HIS FRIEND TOLD ME.

WELL, YOUKO ALREADY HAS OKADA, RIGHT?
WHY DOES SHE HAVE TO SAY SHE'S SORRY WHEN SHE ALREADY HAS OKADA?
I CAN'T ACCEPT ANYONE ELSE'S FEELING
BECAUSE THE ONE I LIKE IS OKADA-KUN...
I'm sorry I'm afraid for his feelings though
WHY CAN'T YOU?
LISTEN UP, YOSHI-ZAWA
...
YOU CAN ONLY HAVE ONE PERSON THAT YOU LIKE
YOU CAN ONLY CHOOSE ONE GUY TO HAVE BESIDE YOU!
THAT'S WHY EVERYONE WANTS TO BECOME THAT ONE PERSON!
ODEITE-SAN...

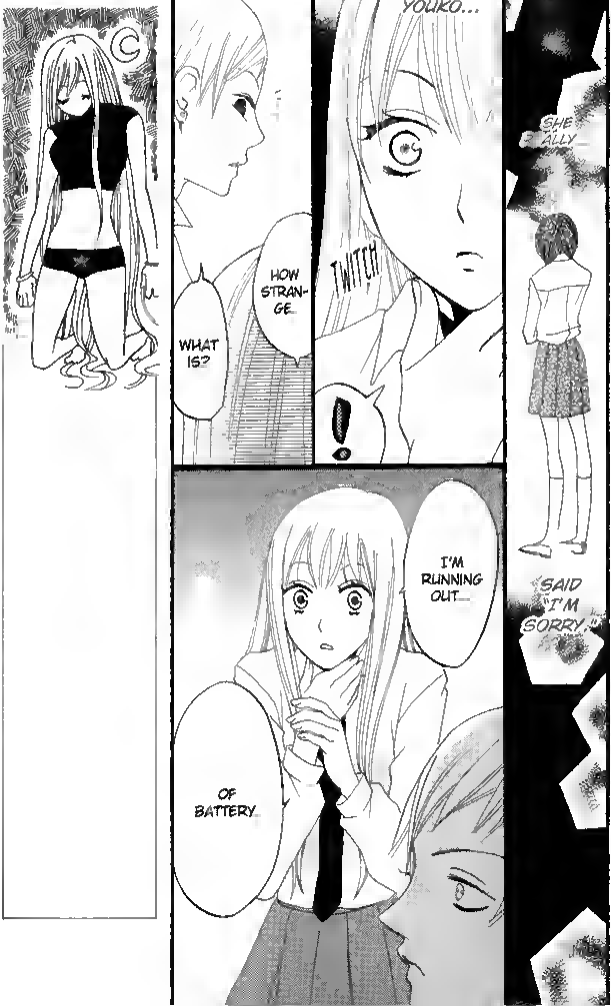
"LIKING" SOMEONE...
SO...
THERE'S A SYSTEM LIKE THAT.
I DIDN'T KNOW...
IT'S WRITTEN IN THE JAPANESE CONSTITUTION.
LOOK IT UP LATER.
MIWA KO
ANYWAY, I'LL MEET HIM AT LUNCH AND TURN HIM DOWN PROPERLY.
I FEEL SORRY FOR HIM AFTER ALL...
"LIKING" SOMEONE IS A LOT OF WORK.
IS THERE SOMEONE YOU LIKE?
.. IS THAT SO?

SLAM
...
AH.
THERE YOU ARE, ASAO
A-SA-O!
A-SA-O!
DO YOU KNOW, ASAO?
YOU CAN ONLY HAVE ONE PERSON THAT YOU LIKE!
STARTING FROM THE SECOND ONE, YOU HAVE TO SAY. "I'M SORRY."
A-SA-O!
DID YOUKO SAY "I'M SORRY" TO YOU, TOO?

DRAG DRAG DRAG
SHE WON'T LISTEN TO YOU!
DID SHE ALSO—
...
GRAB
HEY,
LISTEN UP, YOU ROBOT.
IF YOU COME UP TO ME AND BLABBER ABOUT STUPID THINGS AT SCHOOL AGAIN...
I'M GONNA FRIGGIN' KILL—
GRAB
?
I'M SORRY.

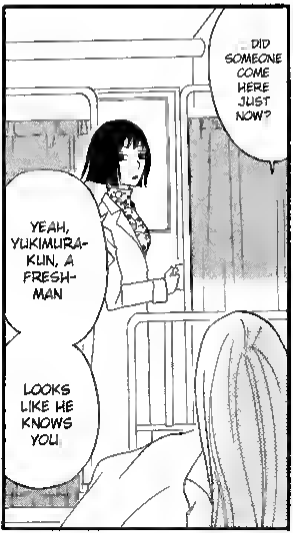
OH,
SO YOU ALREADY HAVE SOMEONE YOU LIKE...

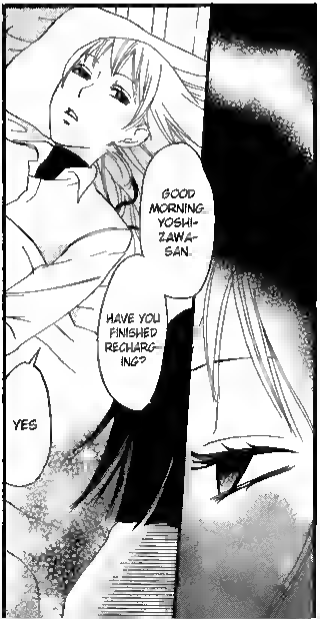
IN THAT CASE, YOU SHOULD HAVE JUST TOLD ME SO...
I'M REALLY SORRY...
THIS IS KIND OF ANTI-CLIMATIC
...


YOUKO...
SHE ALLY
TWITCH
HOW STRAN-GE
WHAT IS?
I'M RUNNING OUT
SAID "I'M SORRY."
OF BATTERY

IDIOT.
RE-CHARGE IT RIGHT NOW.
YEAH.
BUT...
IF YOU STOP FUNCTIONING HERE, EVERYONE WILL FIND OUT THAT YOU'RE A ROBOT.
I DID RECHARGE MYSELF FULLY LAST NIGHT...
HOW STRANGE
Infirmary
I-F, YUKIMURA AKIHISA
ROTTLE
MY HEART IS IN PIECES, SO I'LL BORROW A BED HERE
YOU AGAIN?!

I'M SORRY THAT I'M SO DELICATE.
Yes. It's me again.
YOU'RE YOUNG. YET YOU'RE SO FRAGILE.
OH, WELL,
THERE'S AN EMPTY BED, SO SLEEP THERE FOR JUST THIRTY MINUTES.
I'M SO TIRED
Sorry
YUKIMURA-KUN!
NOT THAT BED! THE ONE ON THE LEFT...
SIGH
MAYBE I'LL SLEEP A BIT AND THEN GO HOME EARLY...
...AH!


DID SOMEONE COME HERE JUST NOW?
YEAH, YUKIMURA-KUN, A FRESH-MAN
LOOKS LIKE HE KNOWS YOU.


GOOD MORNING, YOSHI-ZAWA-SAN.
HAVE YOU FINISHED RECHARG-ING?
YES

JUST A LITTLE BIT MORE,
AND HE WOULD HAVE FOUND OUT THAT YOU'RE A ROBOT.
THAT WAS CLOSE...
HE WENT OUT AS SOON AS HE SAW YOUR FACE...
"WHAT THE,"
SUD-DENLY,
"THIS IS KIND OF ANTI-CLIMATIC."
"IF THAT'S SO, YOU SHOULD HAVE JUST TOLD ME SO."
"...YOU'RE A ROBOT."

I'M SO ANGRY!
WHAT'S WITH THE FRESHMEN THESE DAYS?!!
WHAT A NASTY GUY.
WELL, THINK ABOUT IT AS IF A DOG BIT YOU. FORGET ABOUT IT.
I'M GOING HOME
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU CARRYING YOUR BAG, YOSHIZAWA-SAN?
HE SAID: "HOW ANTI-CLIMATIC"!
I'M LEAVING SCHOOL EARLY
AS I THOUGHT.
MY BATTERY IS GOING DOWN AT A VERY FAST RATE.
EH! ODETTE-CHAN?!

I MUST BE BROKEN, LIKE CHRIS...
WITH THE PORTABLE CHARGER, I CAN'T FULLY RECHARGE MYSELF.
BEFORE MY BATTERY RUNS OUT.
I'VE GOT TO HURRY UP AND GO BACK HOME.
HEY, YUKI-MURA.
DO YOU PLAN TO LEAVE SCHOOL EARLY WITHOUT PERMIS-SION?
TELL THE TEACHER FOR ME, MIKA-CHAN.
DON'T JOKE AROUND!
BUT MY HEART'S BEEN BROKEN SINCE THIS MORNING!
ON DAYS LIKE THIS, I SHOULD REST AT HOME.
WAVE
WAVE
SQUISH
SQUISH
SQUISH
HUH?
WHAT ARE YOU SAY--

O—
ODETTE-SAN!
THANK GOOD-NESS
CAN I HAVE ... A MOMENT WITH YOU RIGHT NOW?

"SO YOU'RE A ROBOT"
ARE YOU FEELING SICK...?
JUST NOW, I SAW YOU IN THE INFIRMARY.
"HOW ANTI-CLIMATIC."
THIS MORNING, I COULDN'T APOLOGIZE TO YOU PROPERLY.
YUKI-MURA.

DASH
WAI—
HOLD ON!
She's running away!
THE 3RD TIME?!
AH!
YUKIMURA IS CHASING AFTER ME.
IF I RUN THIS MUCH...
I'M NOT GOING TO LET HER GET AWAY!
For the 3rd time!

MY BATTERY WILL...
ASAO!
WHAM
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?!
MY BATTERY IS RUNNING OUT...
MY BATTERY...
YUKIMURA IS COMING.
SAVE ME, ASAO

CLOP
EH?
ODETTE-SAN!
falls
A-ARE YOU ALL RIGHT?!
suddenly got annoyed
I-I'M SORRY, I CHASED YOU AROUND.
ARE YOU...
ARE YOU ALL—
ODETTE, YOU...
smack

, DUMPING THIS WHOLE MESS ON ME?!
I'LL TAKE HER TO THE I-INFIRMARY.
YOU CAN GO HOME.
WHAT'S THAT ABOUT?
DON'T TOUCH HER.
SHUT UP! I'M TELLING YOU TO GO HOME!
WHY DO I HAVE TO BE ORDERED AROUND BY YOU?!
"PLEASE GO AWAY"
NO WAY!
WHAT'S WRONG, KURO-CHAN?

What are you doing?
STREAMING
OH?
ISN'T THAT ODETTE-CHAN?
WHAT HAPPENED TO HER?
DON'T TOUCH HER!
Arch seriously
smack
smack
What's wrong?

YOU GUYS, SCATTER.
W-
I'M GOING, TOO..!
WAIT A MINUTE!
What's with the way you're carrying her?
I...
WILL TAKE HER TO THE INFIRMARY.
by myself

WHACK
YOU'RE TOO PERSISTENT,
BASTARD

I...
GOT PUNCHED.
YEAH,
I SAW IT.
"I LEAVE."
MIKA-CHAN...?
"THE SANCTUARY OF MY HEART..."
"AT A PLACE WHERE NO ONE CAN REACH."

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
» translator
» editor
» qc-er
» scanner
»Anything else I've forgotten »,«
I'll be happy with any position you can :3
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z2.invisionfree.com/Intercross/index.php

Karakuri Odette

ch.15

Translator Asahina

Proofreader funky_fish

Editor matsumoe

QC'er Asahina

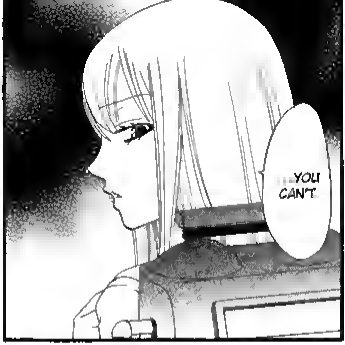
brought to you by
Serenus-dreamers
(http://www.serenus-dreamers.com)
&
interCross
(http://z9.invisionfree.com/interCross/)

Chapter 15

I'M YOSHIZAWA ODETTE, IT'S BEEN A YEAR SINCE I STARTED GOING TO HIGH SCHOOL.
CRUNCH
CRUNCH
ODETTE-CHAN.
HEY, ODETTE-CHAN.
CRUNCH
CRUNCH
ARE YOU ALL RIGHT?
ARE YOU STILL NOT FEELING WELL?
I'M ALL RIGHT...
CRUNCH
CRUNCH
I HAVE NEVER RE. LIZED SO CLEARLY THAT I'M A ROBOT.

eh?!
IF YOU'RE LOOKING FOR CHRIS, HE'S IN THE HOSPITAL TODAY.
AGAIN?!
Is it that serious?!
What kind of disease is that?!
CLATTER
HEY, YOSHIZAWA-SAN!
RUN RUN

TURNS AROUND
I'M GOING...
TO TAKE A LITTLE BREAK.
grab
PUTS on


...YOU CAN'T

ODETTE-CHAN
I'LL GO WITH YOU

WHO KNOWS?
What a weird girl
WHAT'S THAT THING THAT LOOKS LIKE A KNAPSACK...?
ODETTE-CHAN.
RATTLE

ODETTE
I HAVE SAD NEWS FOR YOU
CHRIS WON'T BE ABLE TO MOVE FOR A WHILE
YESTERDAY I RAN OUT OF BATTERY, AND I WAS CARRIED TO THE INFIRMARY AND THEN PROFESSOR CAME TO PICK ME UP. (APPARENTLY.)
)"MAYBE THERE'S A PROBLEM WITH HIS BATTERY CIRCUIT"
THE CAUSE OF HIS BREAKING DOWN IS STILL UNKNOWN.

"FOR NOW, I'LL RENEW YOUR BATTERY."
"I DON'T KNOW YET WHY YOU RAN OUT OF BATTERY EARLIER EITHER."
"UNTIL THEN,"
"BRING THIS FULL CHARGER WITH YOU TO SCHOOL."
This
A
2
3
4
5
6
HOW PLAIN.
WHACK
PLAIN

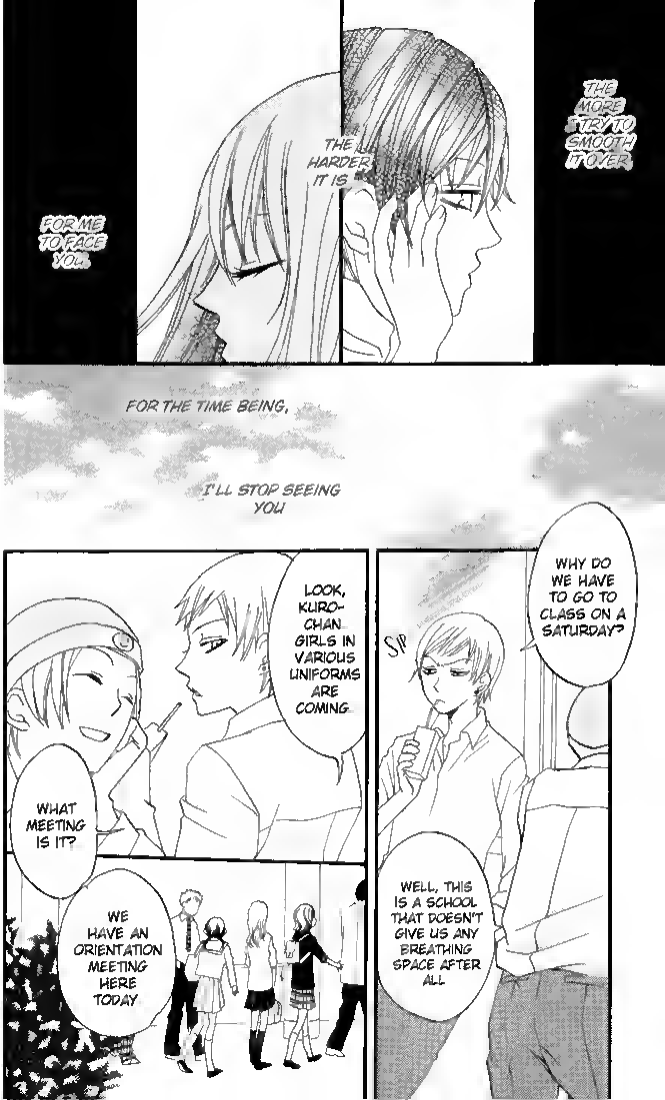
WHEN I LOOK AT THIS, I'M REMINDED OF THE FACT THAT I'M A ROBOT.
I DIDN'T KNOW THAT A MACHINE'S BODY IS THIS INCONVE-NIENT
...IT'S INCONVENIENT.
THAT'S HEAVY AND PLAIN.
AN IRON LUMP...
THE REASON WHY I CAN'T GET ALONG WELL WITH YUKI-MURA—
IS ALSO BECAUSE I'M A ROBOT...
I'M..
PLAIN...

DAMN THAT KUROSE ASAO...
HE PUNCHED ME, AS IF I WAS A STALKER...
SOMEDAY, FOR SURE...
IN THE NEAR FUTURE, WITHOUT FAIL...
I'LL MAKE HIM CRY!
That's so funny!
YOU'RE THE ONE WHO WERE BROUGHT TO TEARS!
IT'S KIND OF SWOLLEN
THAT'S WHY I TOLD YOU TO COOL IT DOWN YESTERDAY
YOU WERE AT FAULT...
IF YOU WANT TO CHARGE IN, CHOOSE YOUR OPPONENT CAREFULLY...

AND THEN?
WHAT ARE YOU GOING TO DO NEXT, YUKIMURA?
LEAVING MY PROBLEM ASIDE, MIKA-CHAN..
WHAT KIND OF RELATIONSHIP DO YOU HAVE WITH KUROSE?

YOU WERE GLARING AT HIM REAL HARD, HUH?
WHAT WAS THAT ABOUT? COULD IT BE THAT HE'S THE GUY WHO USED TO
TWO-TIME—
smack
Argh!
YOUR LEG.. YOUR LEG!
Your leg, not my face. Where it's swollen!
IT'S NOT LIKE THAT

HE'S JUST THE BROTHER OF AN UNDER-CLASSMAN THAT I HAD WHEN I WAS IN JUNIOR HIGH.
IT'S NOT LIKE I KNOW HIM DIRECTLY...
WHERE DID YOU GO FOR JUNIOR HIGH?
LIMEGAE GIRLS' SCHOOL
EH!
DOESN'T THAT PLACE HAVE INTE-GRATED JUNIOR SCHOOL AND HIGH SCHOOL?
WHY DID YOU CHOOSE TO GO HERE FOR HIGH SCHOOL?
DON'T TELL ME YOU WERE EXPELLED--
Wack
THAT DOESN'T CONCERN YOU
JUST...
DO YOUR OWN STUFF
ALL RIGHT
ODETTE-SAN...


THE MORE I TRY TO SMOOTH IT OVER,
THE HARDER IT IS
FOR ME TO FACE YOU.
FOR THE TIME BEING,
I'LL STOP SEEING YOU
LOOK, KURO-CHAN GIRLS IN VARIOUS UNIFORMS ARE COMING
WHAT MEETING IS IT?
WE HAVE AN ORIENTATION MEETING HERE TODAY
SIP
WHY DO WE HAVE TO GO TO CLASS ON A SATURDAY?
WELL, THIS IS A SCHOOL THAT DOESN'T GIVE US ANY BREATHING SPACE AFTER ALL

TCH!
LITTLE SISTERS AREN'T CUTE AT ALL.
I WANT A LITTLE SISTER
JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS ARE SO CUTE
whack
ASAO!
WHY ARE YOU HERE?!
Who's that?
KARIN...!
K-
I CAME TO THE ORIENTATION MEETING HERE!
WHAT?!

ORIENTATION MEETING...? BUT DOESN'T YOUR SCHOOL HAVE BOTH A JUNIOR HIGH SCHOOL AND A HIGH SCHOOL?
ARE YOU GOING TO GO THROUGH ALL THE TROUBLE TO TAKE THE EXAM HERE?
THAT DOESN'T MATTER, RIGHT?
I DIDN'T COME HERE TO TALK TO YOU
TELL ME WHERE CHRIS-SAN'S CLASSROOM IS.
CHRIS ..?
IF I'M NOT WRONG, HE'S IN 2-D.
BUT DON'T TELL ME... YOU WANT TO ENTER MY SCHOOL BECAUSE OF A GUY--
what
DON'T SAY IT SO VULGARLY!
Stupid Asao!
STOMP STOMP STOMP

I DON'T, EITHER.
ON SECOND THOUGHT, I DON'T NEED A LITTLE SISTER
...
STOMP
I FEEL LIKE I'M CONSUMING A LOT OF ENERGY.
JUST BY CARRYING THIS HEAVY CHARGER.
STOMP
STOMP
WHAT AN INCONVENIENT BODY
STOMP
STOMP
...
STOMP
STOMP
...HEY, WHAT'S THAT..?
WHISPER
IS THAT SOME KIND OF TRAINING?
WHISPER
STOMP
STOMP
STOMP

!!!
SMACK
SLIPS
WHACK
SHALL I CARRY YOUR STUFF FOR YOU?
HEY!
ARE YOU ALL RIGHT, ODETTE-SAN?!
AS I THOUGHT, YOU MUST BE FEELING WRONG SOME-WHERE...
...

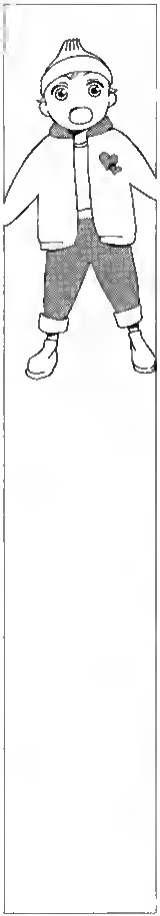
.....
YUKI-MURA...
YES...

UHM
IF I'M BOTHERING YOU, I'LL LEAVE..
IT'S JUST THAT... PLEASE FORGIVE ME...
ABOUT YESTERDAY.
I CAN SAY IT.
NOW.
I CAN PROPERLY SAY IT.
I DON'T WANT YOU TO HATE ME,
AND I DON'T WANT TO TURN INTO AN OBSTINATE GUY, EITHER.
ACTUALLY, I THOUGHT THAT I'D STOP GETTING CLOSE TO YOU FOR A WHILE.
BUT AS A FORCE OF HABIT, I CALLED OUT TO YOU.
IF YOU DON'T LIKE THIS...
I'LL STOP CALLING OUT TO YOU.

NO.
I DON'T HATE IT.
I...
DON'T HATE YOU AT ALL, YUKIMURA.
R-
REALLY..?
YEAH.
I THINK— THAT YOU'RE A GOOD GUY
...I WAS ABLE TO SAY IT.

I'M SO GLAD
... THEN, I'LL CARRY THIS STUFF FOR YOU.
I WAS ABLE TO DO IT WELL...
THANK GOODNESS.
struggling
...HUH?
IT'S HEAVY
I CAN'T...
LIFT THIS...
NEAR
DON'T!

DASH
?!!
...?!
STOMP
SHE RAN AWAY
WHILE CARRYING
...
STOMP
STOMP
STOMP
AND I WAS FINALLY ABLE
TO DO IT WELL, TOO...!
I MESSED UP AGAIN.


BIG SIS!
STOMP
STOMP
I'M KARIN, ASAO'S LITTLE SISTER
WHEN I WENT TO YOUR CLASS-ROOM, I HEARD THAT CHRIS-SAN IS IN THE HOSPITAL...
WHY ARE YOU CRYING?
IS HE ALL RIGHT?
BIG SIS...

SO YOU'RE STILL A KID.
I DON'T UNDERSTAND VERY WELL THE FEELING OF LIKING SOMEONE.
..I SEE
CAN YOU TELL?
...NO.
IF YOU DON'T UNDER-STAND IT, JUST LOOK AT ME.
RIGHT NOW I'M IN LOVE, OK?

EVER SINCE THE DAY THAT I FIRST MET HIM, I'VE BEEN GOING ON A DIET.
SINCE I WANT TO GO TO THE SAME SCHOOL AS HIM. TODAY, I WENT TO THE ORIENTA-TION MEETING HERE
LIKE CHRIS-SAN.
I..
DON'T TELL ANYONE.

LOOK AT THIS RING.
I GOT THIS FROM THE COMPLETE VERSION OF SHOUJO MILK THAT I SUBSCRIBE TO.
IT'S A MAGIC RING THAT WILL CHEER ON ALL GIRLS WHO ARE TIMID IN LOVE.
EVEN WHEN I TAKE A BATH OR GO TO SLEEP,
I ALWAYS HAVE IT WITH ME.
YOU SEE,
THIS IS WHAT IT MEANS TO BE IN LOVE
THIS IS AN IMPULSE CAUSED BY LOVE.
WHAT ARE YOU DOING, BIG SIS?
IF YOU DON'T FEEL LIKE YOU MUST DO SOMETHING ABOUT IT,
THEN THAT MEANS YOU'RE NOT IN LOVE WITH HIM.

BUT I DON'T HATE YUKIMURA
I WANT TO BE A NORMAL, GOOD FRIEND TO HIM,
BUT I ALWAYS MESS UP IN FRONT OF HIM.
YOU'RE STILL A KID.
THEN, LET'S MAKE A DEAL.
I'LL LEND YOU THIS RING.
AS LONG AS YOU HAVE THIS ON, YOU ABSOLUTELY WON'T MESS UP.
SO DON'T BE SCARED, AND CLEARLY TELL HIM HOW YOU FEEL.
IF YOU DON'T DO THAT, NOTHING WILL CHANGE

RING...
HOW BEAUTIFUL...
IS IT ALL RIGHT FOR ME TO PUT THIS ON?
IT'S ALL RIGHT. IN EXCHANGE,
TELL GOOD THINGS ABOUT ME TO CHRIS-SAN
IT'S SPARKLING...
LIKE, I WAS REALLY WORRIED ABOUT HIM TODAY,
OR THAT I'VE GROWN THINNER THAN BEFORE
IT'S SPARKLING...
YOU'VE GOT TO TELL HIM SO.
HOW BEAUTIFUL...

PLUTS OUT
FLINCH
FLINCH
...
I'M JUST NORMAL, RIGHT?
WHY COULDN'T I LIFT A GIRL'S BAG JUST NOW?
HOW STRANGE...
YUKI-MURA!
YUKI-MURA!
ODETTE-SA-

HMM?
YANK
"DON'T BE SCARED."
I...
STILL DON'T KNOW VERY WELL WHAT IT'S LIKE TO LIKE SOMEONE.
THAT'S WHY I STILL DON'T KNOW CLEARLY HOW I FEEL ABOUT YOU.
MAYBE I WON'T EVER KNOW...
"CLEARLY TELL HIM HOW YOU FEEL."

WOULD YOU STILL BE MY FRIEND...
DESPITE THAT...?
IF A DAY COMES WHEN YOU KNOW WHAT IT'S LIKE TO LIKE SOMEONE...
I THINK IT'D BE GREAT IF THAT PERSON YOU LIKE IS ME.
WOULD YOU STILL BE MY FRIEND DESPITE THAT?

SURE!
BY THE WAY,
WHAT WAS THAT IRON KNAPSACK FROM EARLIER?
THAT'S A SECRET
Can you let me carry it again, ?
I can't.
YOU HAVE SO MANY SECRETS ODETTE-SAN.
THAT RING, TOO
IT WASN'T THERE EARLIER
You're putting it on? very suspi cious there

THIS...
IS SOME-THING I RECEIVED
FROM WHO?!
FROM ASAO'S...
ASAO...?
BIG SIS!
BIG SIS!
THE RING!

SMACK
YANK
GIVE IT BACK—
THAT'S DANGEROUS, KARIN
DON'T LEAN OVER THE WINDOW LIKE THAT.
AH, ASAO.
She kept on calling me
MOM WAS LOOKING FOR YOU
SHE SAID THAT SHE'S WAITING IN THE AUDITORIUM.
Asao!
AH, ODETTE-SAN!

OUR TRYING TO BE GOOD FRIENDS...
TO COMMEMORATE...
WOULD YOU LIKE...
TO GO HOME WITH ME TODAY?
ON THE WAY HOME WHERE WE FACED EACH OTHER,
THAT'S A GOOD IDEA.

I HAD THE FEELING,

THAT I WAS ABLE TO GET CLOSER TO YUKIMURA A LOT MORE.

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
» translator
» editor
» qc-er
» scanner
»Anything else I've forgotten »,«
I'll be happy with any position you can :3
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z2.invisionfree.com/Intercross/index.php

Karakuri Odette

ch.16

Translator Asahina

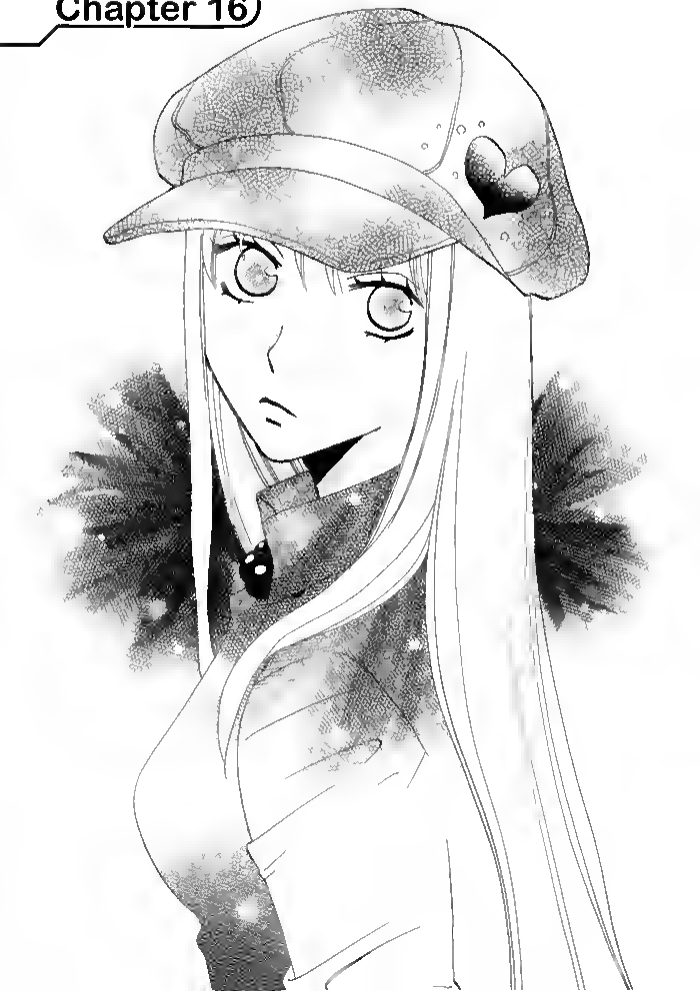
Proofreader funky_fish

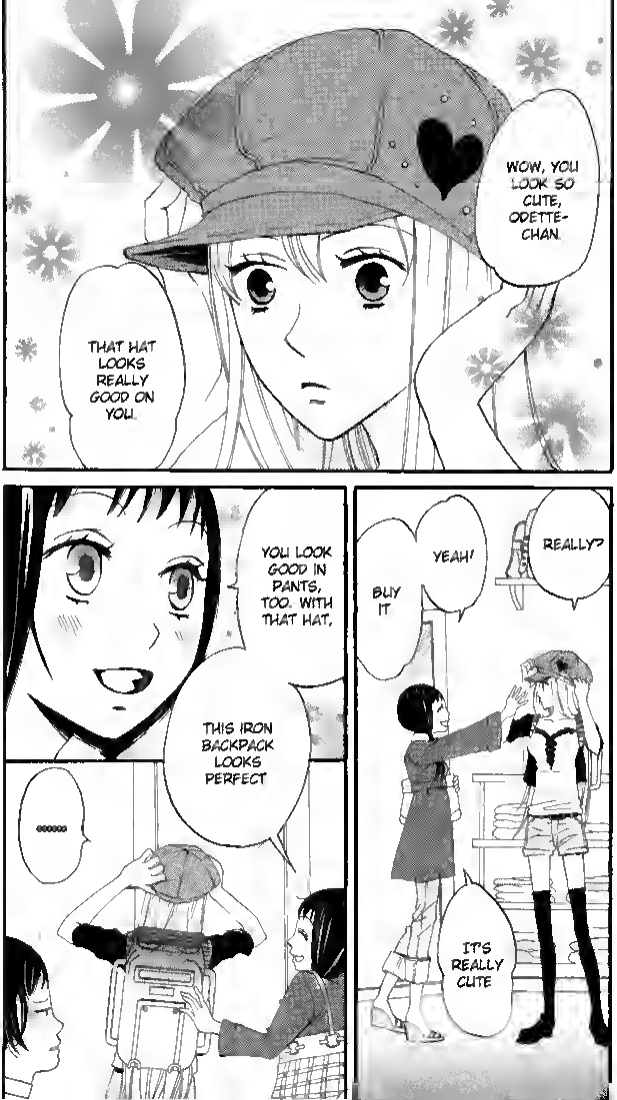
Editor matsumoe

QC'er Asahina

brought to you by
Serenus-dreamers
(http://www.serenus-dreamers.com)
&
interCross
(http://z9.invisionfree.com/interCross/)

Chapter 16




WOW, YOU LOOK SO CUTE, ODETTE-CHAN.
THAT HAT LOOKS REALLY GOOD ON YOU.
REALLY?
YEAH!
BUY IT
IT'S REALLY CUTE
YOU LOOK GOOD IN PANTS, TOO. WITH THAT HAT.
THIS IRON BACKPACK LOOKS PERFECT
.....

That night.
LOOK, LOOK.
PROFES-SOR
THIS IS MY CUTE HAT.
YOUKO PICKED THIS OUT FOR ME IN A STORE TODAY.
YOU LOOK CUTE.
IT'S CUTE
It's a different color from mine.
I BOUGHT ONE FOR CHRIS, TOO.
PAT PAT
ODETTE,
YOU DID BRING THIS FULL CHARGER WITH YOU TODAY, RIGHT?
YEAH.

I DON'T LIKE IT. IT LOOKS SO PLAIN.
BUT..
SINCE MY BATTERY GOT OUT OF ORDER
FROM WHAT I SEE,
I ALWAYS HAVE TO BRING THIS CHARGE WITH ME...
IT SEEMS THAT YOU HAVEN'T RECHARGED YOURSELF AT ALL TODAY...
IS YOUR BATTERY ALL RIGHT?

UNTIL YESTERDAY, MY BATTERY ALWAYS DECREASED VERY FAST.
BUT IT'S NORMAL TODAY...
COME TO THINK OF IT,
SINCE THIS MORNING,
I HAVEN'T RECHARGED MYSELF AT ALL...
COULD IT BE...
THAT I'M FIXED?
NO, HOLD ON...
I WAS FIXED...
THERE'S NO WAY YOU'D BE FIXED THAT EASILY...
RRRRRR

YELL
BIG SIS!
CLICK
YES, THIS IS THE YOSHIZAWAS.
Odette!
KARIN? WHAT'S WRONG?
YOU BROUGHT MY RING BACK WITH YOU, DIDN'T YOU?
HURRY UP AND GIVE IT BACK TO ME.
FINE, THEN I'LL BRING IT TO YOUR HOUSE TOMORROW.
SINCE I'M BACK TO NORMAL NOW
I DON'T HAVE
DIDN'T YOU GIVE THIS TO ME?
I DIDN'T!

PRO-FES-SOR,
TO CARRY THAT CHARGER ON MY BACK ANYMORE
HOLD ON, ODETTE
I'M GOING TO ASAO'S HOUSE
I DON'T THINK YOU WERE FIXED THAT EASILY!
BRING THIS CHARGER WITH YOU!
RATTLE
WHAT WILL YOU DO IF YOUR BATTERY RUNS OUT WHEN YOU'RE OUTSIDE AGAIN?
NO WAY
ARGH!
THUD
IS ASAO AT HOME?

WHILE I'M AT IT, I'LL SHOW HIM MY NEW HAT, TOO.
MIKA-CHAN,
WHAT KIND OF RICH HOUSE ARE YOU FROM?
EVEN THOUGH YOU'RE A HIGH SCHOOL STUDENT,
YOU'RE BUYING SO MUCH STUFF...
HUH?

THAT'S WHY I ASKED YOU TO CARRY MY STUFF FOR ME.
YOU JUST BLINDLY FOLLOWED ME WHEN I TOLD YOU THAT I'LL PAY
whack
AT ANY RATE, YOU PROBABLY WANTED SOME MONEY TO GET A PRESENT FOR THE GIRL YOU LIKE, RIGHT?
yes
WORK LIKE A CART-HORSE TODAY, OK?
A CART-HORSE...!
ohohohoho

ODETTE-SAN...
I'M
SAID THAT SHE GOT A RING FROM KUROSE ASAO, SO...
THINKING THAT I'LL GIVE HER SOMETHING, TOO—
BUT I DON'T KNOW WHAT I SHOULD GIVE HER...

ARE THOSE TWO DATING?
Sip
THEY'RE NOT.
HMM...
I WANT TO END THIS SOON.
IF SOMEONE SEES ME HERE,
THEY'LL THINK THAT I'M DATING MIKA-CHAN...

ODETTE-SAN...!
I SAW YOU WHEN I WAS WALKING
IS THAT YOUR FRIEND?
YES
That's right
THIS IS MIKA-CHAN, AND SHE'S JUST A FRIEND
YOUR HAT
HMM
LOOKS GOOD ON YOU
SHE'S IN CASUAL CLOTHES
YOU'RE ODETTE-SAN?

HOW DO YOU DO?
I OFTEN HEAR ABOUT YOU FROM YUKIMURA-
SINCE YOU'RE ALREADY HERE,
WHY DON'T WE HAVE TEA TOGE-THER...?
YOU HAVE LOTS OF SPARKLING THINGS ON YOUR NAILS!
Wah!

HOW DO YOU DO THIS?
THIS IS REALLY BEAUTIFUL IT'S AMAZING
HOW DO YOU DO THIS?
HOW BEAUTIFUL..
PUTS DOWN
THIS IS FOR YOU
WHAT'S WITH THIS GIRL...?
I'LL FOLD A BALLOON FOR MIKA
I DON'T NEED ONE
UWAH, HOW CUTE (ODETTE-SAN, THAT IS)

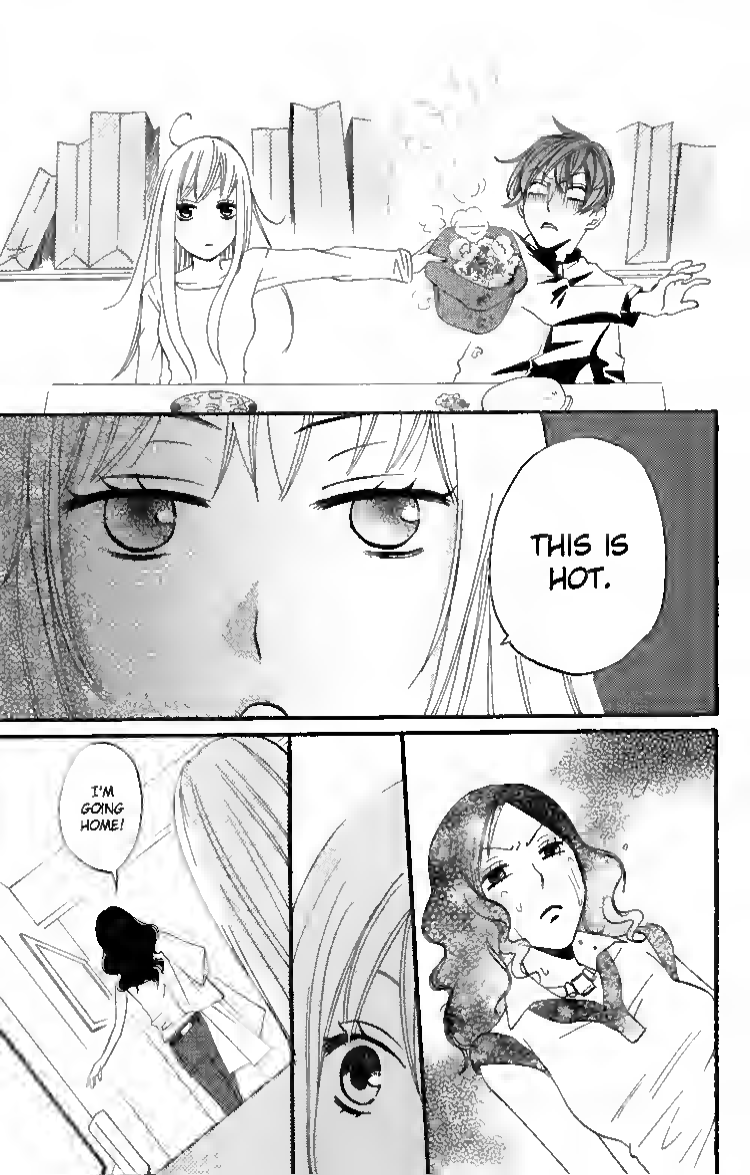
SORRY FOR THE WAIT, HERE'S YOUR PANCAKE
CLICK
THE BALLOON IS DONE
Here you go
BLOW
ODETTE-SAN..
A bear
The bear is cute too
ARE YOU GOING SOME-WHERE?
YEAH.
I'M GOING TO ASAO'S HOUSE TO RETURN THE RING.
EH?

YEAH.
YOU'RE GOING TO RETURN THE RING...?
HEY,
WHAT KIND OF RELATION-SHIP DO YOU HAVE WITH KUROSE ASAO?
THIS GUY
IS WORRIED THAT YOU LIKE KUROSE.
ME?!
I LIKE ASAO.
FREEZE

I LIKE EVERYONE
I LIKE YUKIMURA, TOO.
YOU LOVE EVERYONE? ARE YOU A Pprincess?
YOUR HEART IS BEATING REALLY LOUDLY RIGHT NOW
YEAH.
IS IT TRUE... THAT YOU LIKE ME...?
More than normal
THUMP THUMP
ARE YOU—
STUPID OR WHAT?
You've been going on about stupid things for a while now.

Yukimura and you...
MIKA-CHAN.
TWO IDIOTS. YOU TWO ARE MADE FOR EACH OTHER.
BUT IT TURNS OUT THAT YOU'RE JUST A STUPID GIRL...
YUKIMURA KEEPS MAKING A FUSS ABOUT YOU, SO I WAS WONDERING HOW YOU'RE LIKE.
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE SO MAD ABOUT.
BUT IF YOU SAY ANY MORE THAN THAT, I'LL BE ANGRY
SP
GRAB

Slack
!!
SORRY FOR THE WAIT
Beaming
MAD
THIS IS YOUR SHRIMP AND RICE CASSE-ROLE..
CASSE-ROLE ...!
Weeeee
grab
FLOP


THIS IS HOT.
I'M GOING HOME!

SHE ALWAYS DOES WHATEVER SHE FEELS LIKE, AND SHE'S SPOILED.
...
I'M SORRY, ODETTE-SAN...
SHE HAS A FOUL MOUTH
A NAIL...
WELL, SHE FORGOT LOTS OF STUFF HERE.
I'M GOING—
TO BRING THIS TO HER.
MIKA FORGOT THIS—.

EH!
HOLD ON, ODETTE-SAN...?!
I COULD HEAR IT.
HER HEART BEATS
WERE THE SAME AS YUKI-MURA'S.
DAMN, ONE OF MY NAILS CAME OFF
Damn that Yukimura
MIKA.
FOUND YOU.

...
YOU FORGOT THIS.
YOUR BEAUTIFUL NAIL
WHAT?
SORRY.
YOU LIKE ASAO, DON'T YOU?
WHAT-EVER, JUST GO AWAY.
WHAT?!
...

eh?
WHEN YOU TALK ABOUT HIM, YOUR HEART RACES.
I CAN TELL THAT.
RIGHT NOW, IT'S RACING, TOO.
YOUKO TOLD ME—
THAT YOU BECOME BEAUTIFUL WHEN YOU'RE IN LOVE.
OF THE THINGS THAT I DON'T KNOW
YOU ALSO KNOW A LOT—

YOU'RE BEAUTIFUL, MIKA.
I—
ISN'T THAT STUPID?!
WHAT ARE YOU SAYING?!
PUSH
OF COURSE NOT, RIGHT?!
It's beautiful.
YOU DROPPED YOUR NAIL AGAIN.
CORNERED...
BY SOMEONE LIKE HER?
WHY AM I...
AM I WRONG?

THIS IS JUST A HYPOTHETICAL QUESTION
IN THAT CASE, I WOULD LIKE TO ASK, TOO
AND I TOLD YOU THAT I DON'T WANT YOU TO GET CLOSE TO HIM ANYMORE.
IF I LIKED YUKIMURA,
COME ON...
BE TROUBLED.
WHAT WOULD YOU DO?
!!
?
I DON'T REALLY KNOW.
THEN,
IF I'M JUST LIKE WHAT YOU SAID,

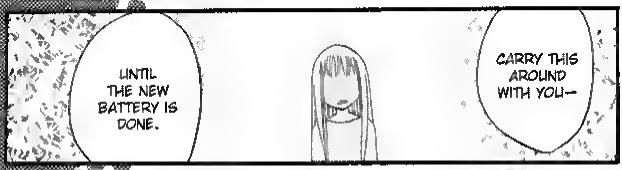
AND I ASKED YOU NOT TO GET CLOSE TO HIM,
IF I LIKED KUROSE ASAO,
I...
HAVE TO GO HOME...
WHAT WOULD YOU DO?
I'M GOING HOME

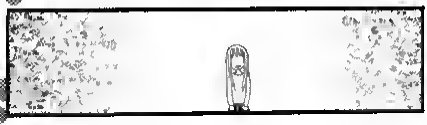
HAAH
HAAH
ODETTE-SAN !
HUH? ONLY YOU ARE HERE?
WHERE'S ODETTE-SAN ..?
Didn't she come?
YUKI

FOR WHAT?
Sniff
I FEEL...
SORRY FOR YOU...
YOU'RE ACTING WEIRD TODAY, YOU KNOW?
I'm sorry, too.
WAH
SORRY FOR BEING MEAN TO YOU.

PROFES-SOR!
I'M IN TROUBLE!
BIG TROU-BLE!
RUNS

I'M IN TROUBLE, PROFESSOR.
YOU CAME HOME REALLY EARLY.
MY...
WHAT'S WRONG, ODETTE?
MY BATTERY
SUDDENLY DECREASED
DON'T WORRY, ODETTE...
I THOUGHT THAT THIS IS THE CASE, SO...
Seriously
Wahhh
THAT'S WHY I TOLD YOU THAT YOU'RE NOT FIXED YET, ALL RIGHT?





WHILE IT LOOKS LIKE MY SUFFERING WILL STILL CONTINUE,

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

WE'RE RECRUITING!!!
Positions are:
» translator
» editor
» qc-er
» scanner
»Anything else I've forgotten »,«
I'll be happy with any position you can :3
I look forward to hearing from you!
I will surely accept you, no matter what skills you have
So come visit me on the forum... I'll be waiting
Don't make me feel lonely
CROSS
http://z2.invisionfree.com/Intercross/index.php

Karakuri Odette

ch.17

Translator Asahina

Proofreader funky_fish

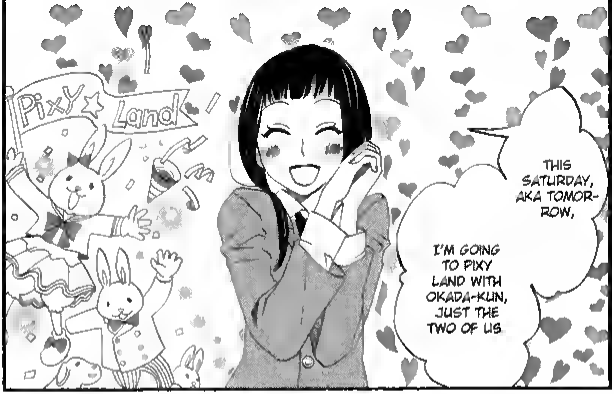
Editor matsumoe

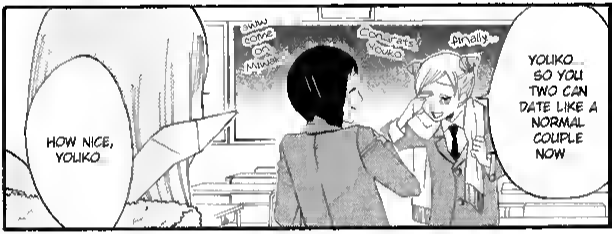
QC'er Asahina

brought to you by
Serenus-dreamers
(http://www.serenus-dreamers.com)
&
interCross
(http://z9.invisionfree.com/interCross/)

Chapter 17

GOOD MORNING. I'M ODETTE, AND I'M AN ANDROID.
PROFESSOR, THIS CHARGER IS HEAVY, AND IT'S NOT CUTE.
SO AT LEAST, I WANT TO COVER IT WITH A CLOTH AND BRING IT TO SCHOOL
I'M GOING NOW.
TODAY, I'M STILL CARRYING THE HEAVY CHARGER
WHILE GOING TO SCHOOL
ISN'T IT CUTE ALREADY?
IT LOOKS LIKE PIXY RABBIT. CUTE, RIGHT?
IT DOESN'T. PIXY IS CUTE.
GOOD MORNING.
LISTEN UP, MIWAKO


Pixy☆Land
THIS SATURDAY, AKA TOMORROW,
I'M GOING TO PIXY LAND WITH OKADA-KUN, JUST THE TWO OF US


finally
YOLIKO... SO YOU TWO CAN DATE LIKE A NORMAL COUPLE NOW
HOW NICE, YOLIKO

Morning
I WANT TO GO WITH YOU TO PIXY LAND, TOO

WHOOSH
...GOOD MORNING, ODETTE-CHAN...
PIXY LAND IS THAT BIG AMUSEMENT PARK RIGHT?
ON TV, THEY SAID THAT THE PIXY'S LIVE THERE, AND IF YOU GO THERE, YOU CAN TAKE PHOTOS WITH PIXY.
THAT'S A BIT...
I WANT TO TAKE PHOTOS WITH PIXY, TOO
DON'T GET IN THE WAY, YOSHI-ZAWA
I SEE... SORRY.
IF YOU GO WITH HER, SHE CAN'T KISS OKADA.
I'LL BE IN THE WAY OF YOUR KISS (?), RIGHT?
STOP STAYING WEIRD THINGS, MIWAKO...!

THAT'S RIGHT.
BRING A BOY WITH YOU, ODETTE-CHAN
HOW ABOUT GOING WITH THE FOUR OF US?
OK?
SOMETHING LIKE A DOUBLE-DATE!
WHAT'S A DOUBLE-DATE?
CRIES
YOUKO... YOU CAN FINALLY MENTION SOMETHING LIKE A DOUBLE-DATE, HUH...?

AM 6:00
HUH? KURO-CHAN?
YOU'RE GOING HOME ALREADY?
YEAH
MY COLD'S COME BACK.

ASAO.
TAKE CARE.
YEAH.. I'LL GO HOME AND HIT THE SACK.
THIS IS BECAUSE YOU STAYED UP ALL NIGHT WHILE STILL NURSING YOUR COLD.
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU.
RIGHT NOW, LET'S GO
TO PIXY LAND.
NUH-UH.
LET'S GO!
LET GO OF MY HAND!
I'M NOT SO STUPID THAT I'D GO TO PIXY LAND ON A DAY OFF AFTER PULLING AN ALL-NIGHTER!
LET'S GO!

I WANT TO GO THERE.
YOUKO SAID THAT YOU WILL DEFINITELY TAKE ME TO PIXY LAND.
CAN'T YOU, ASAO?
PIECE OF CAKE
KURO-CHAN, DIDN'T YOU SAY YOU DON'T FEEL WELL?
OF COURSE
I'll play with you.
WILL YOU PLAY WITH ME, ASAO?
SO,
RIGHT NOW, I'M GOING TO PIXY LAND
HE'S STUPID
HE'S STUPID

SO...
ODETTE-CHAAAN!
this way
ON TO PIXY LAND!
I'M GLAD THAT KUROSE-SENPAI CAME WITH YOU.
I WAS WORRIED, TOO
YEAH, I'M GLAD, TOO.
IF IT'S FOR YOU, MORINO-SAN, TWO SLEEPLESS NIGHTS IS NOTHING.
senpai
PLEASE TREAT ME KINDLY TODAY
don't mention it
CASUAL CLOTHES...! THAT'S SO AWFULLY CUTE!

FRESH
AND,
HOW DO YOU DO?
THIS IS MY CLASSMATE, OKADA-KUN
WHO IS HE?
OKADA, OUR CLASS-MATE
STARE
STARE
ODETTE-CHAN
SO YOU REALLY ASKED KUROSE-SENPAI...
I THOUGHT YOU'D ASK THAT FRESHMAN GUY
HE WON'T SUDDENLY SNAP AND ACT VIO-LENTLY, WILL HE...?
IT'LL BE FINE, RIGHT...?
IT'S ALL RIGHT
I'VE NEVER SEEN HIM SNAP

Monster coaster
RIGHT NOW 90 MINUTES
AS EXPECTED, IT'S CROWDED ON A HOLIDAY.
HAVE YOU ALREADY DECIDED ON WHICH UNIVERSITY YOU WANT TO APPLY INTO, ODETTE-CHAN?
NO, NOT YET.
I HEARD THAT OKADA-KUN IS AIMING FOR K UNIVERSITY AS A SPORTS SCHOLARSHIP STUDENT.
IT'S EASIER SAID THAN DONE.
I'VE GOT TO TRY MY BEST IN THE EXAMS, TOO.
KUROSE-SAN, YOU'RE TAKING THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAM THIS YEAR, RIGHT?
AFTER GRADUATION, WHERE DO YOU—
CRASH
DON'T ASK ABOUT MY FUTURE PATH AS IF YOU'RE OH-SO-FAMILIAR WITH ME
AH, SO YOU HAVEN'T DECIDED YET.
I'M SORRY, I ASKED AN INCONSIDERATE QUESTION...

ARE YOU ALL RIGHT, YOSHIZAWA-SAN?
DON'T LEAN AGAINST THE POLE.
Idiot
WHAT ARE YOU DOING?
SURPRISED
YEAH

WHY IS THAT BASTARD STANDING BESIDE MORINO YOUKO SO CASUALLY?
.WHY?
PIXY IS OVER THERE.
LOOK, ASAO
WAH

DON'T TELL ME...
MONSTER HOSPITAL BOARDING PLACE
TWO PEOPLE AT A TIME PLEASE
THEN OKADA AND I—
YANK
YOU CAN'T
SEE YOU LATER, ODETTE-CHAN
TODAY, OKADA SHOULD BE WITH YOUKO,
AND YOU SHOULD BE WITH ME
WHY?
YOUKO TOLD ME
THIS IS HOW A DOUBLE-DATE IS LIKE.
WHAT'S SO BAD ABOUT GUYS STICKING TOGETHER?

YEAH
AHH
DOUBLE-DATE...?
ME AND YOU...?
I WISH I HADN'T COME HERE.
DOING SEPARATE STUFF?
IT'S EASIER TO GO AROUND IN TWOS, RIGHT?
NOT GOOD FOR YOU?
WE HAVE OTHER PLACES THAT WE WANT TO GO, TOO
EVEN THOUGH WE HAVEN'T HAD LUNCH YET?

THEN, LET'S GO DIFFERENT WAYS.
ASAO.
LOOK, PIXY IS OVER THERE
HEY, HEY
TAKE A PHOTO WITH ME
WALKS AWAY BRISKLY

ASAO?
I'M GOING HOME.
I'M GOING HOME, AND THEN SLEEP.
SERI-OUSLY,
MAKING ME GO ON A DOUBLE-DATE IN THIS COLD WEATHER.
DON'T WORRY ABOUT ME. JUST PLAY AROUND.
--WITH ME...

YOU SAID
THAT YOU
WILL PLAY
WITH ME
...
I--
I'LL TAKE A PHOTO FOR YOU!
...
I GOT IT!
WHERE'S THAT PERSON IN THE BUNNY COSTUME?

THERE ?
OVER THERE
LET'S GO, ODETTE
!?
WHAT IS IT...?
YOUKO AND OKADA-KUN WERE HOLDING HANDS
smack
ARE YOU STUPID ?
WE'LL GO HOME AFTER TAKING PHOTOS!

WHAM
WOH
FLOP
THIS ISN'T FUN.
ARE YOU ALL RIGHT, YOSHIZAWA-SAN?
ASAO
ISN'T GENTLE...
LITTLE GIRL ARE YOU ALL RIGHT?

TRIPPING THERE LIKE THAT...
DID YOU COME HERE WITH FRIENDS?
YOU'RE NOT ALONE, RIGHT?
THAT THING YOU'RE CARRYING LOOKS HEAVY
WHAT'S YOUR NAME?
YOSHIZAWA ODETTE
AREN'T YOU TIRED, ODETTE-CHAN?
CLOP CLOP
grab tightly
HELLO.
IF YOU DON'T MIND LET'S HAVE SOME TEA IN THE SHOP OVER--
HELLO...

WHAT ARE YOU DOING?
WE LOST SIGHT OF THAT PERSON IN THE BUNNY COSTUME
YOU'RE SO SLOW
ASAO.
HUH?
I WANT TO RIDE IT
EH?
wah wah
kyah
I WANT TO RIDE THAT THING...
STANDING IN LINE

STARTING TO LOOK MORE AND MORE LIKE A HUMAN...?
LET'S GET ON THIS ONE AFTER THAT ONE.
ISN'T SHE...
WHAT'S WRONG, ASAO?
I'M SLEEPY
IT'S COLD, I'M TIRED, AND MY HEAD HURTS
YOU CAN SLEEP WHILE WE STAND IN LINE
then
I'LL HOLD YOU.

IT'S FUN.
I WANT TO EAT THAT
IN LINE
monster house
IN LINE
I WANT TO RIDE THAT ONE
HEY, ASAO
ASAO

[In a cafeteria]
ARE YOU HAVING FUN?
I'M NOT!
COUGH
JEEZ, I'VE REALLY HAD ENOUGH
I WANT TO GO HOME SOON
I'M HAVING
A LOT OF FUN
I SEE
THAT'S
GREAT

THEY SAID THAT THERE'S A PARADE AT SEVEN O'CLOCK
LET'S GO AND SEE IT, ASAO
I'LL HAVE A REST HERE
GO ON YOUR OWN.
YOU CAN GO BY YOURSELF IF IT'S JUST GOING TO SEE A PARADE, RIGHT?
OH, WELL...
I'LL WAIT HERE SO JUST GO.
IF SHE'S HAVING SO MUCH FUN,
IF YOU DON'T GO SOON,
OTHER PEOPLE WILL TAKE ALL THE NICE SPOTS.
OK
I CAN ENDURE FOR A LITTLE BIT.

OH, WELL.
SLIDES DOWN
HAVEN'T SEEN YOU SINCE NOON
YOUKO
YOU CAN SEE THE PARADE CLEARLY FROM HERE
ODETTE-CHAN.
WHERE'S KURO-SENPAI?
HE'S HAVING A REST AT THE CAFE.
OH?
YOU'RE WEARING PIXY SNEAKERS?

OK I'D L-
KUN BOUGHT THEM FOR ME.
HOW NICE
TODAY, I DRESSED UP, AND WORE NEW BOOTS, YOU SEE.
I WAS TRYING TO PUT UP WITH IT, BUT THE SKIN ON MY FEET STARTED TO COME OFF, AND FINALLY, I COULDN'T WALK ANYMORE...
"ARE YOU ALL RIGHT, YOUKO-CHAN...?"
"I'M SORRY, I DIDN'T REALIZE IT..."
HE RAN ALL THE WAY TO A SHOP AND BOUGHT THESE FOR ME
THEY DON'T MATCH MY CLOTHES AT ALL...
BUT
I'M SO HAPPY THAT I WANT TO SHOW THEM OFF

IS HE ALL RIGHT?
HE'S RESTING AT CAFE.
YOU'RE STILL HERE?
YOSHIZ-WA-SAN.
WHERE'S KUROSE-SAN?
"IT'S COLD, I'M TIRED, AND MY HEAD HURTS."
HE SAID THAT HE DIDN'T SLEEP YESTER-DAY,
SO I THOUGHT HE ALREADY WENT HOME...

"I'LL HAVE A REST HERE."
"I'M HAVING LOTS OF FUN."
"I SEE..."
THAT'S GREAT TO HEAR.
FOR SOMEONE WHO'S SLEEPY AND HIS HEAD HURTS,
I ALSO
HAVE TO DO SOMETHING.
WHAT DO YOU THINK I SHOULD BUY...?
OKADA.
IT'S NOT
WHAT ELSE
DO THEY SELL AT THAT SHOP?

I DIDN'T CARE ABOUT HIM AT ALL.
BECAUSE I'VE NEVER FELT SLEEPY OR COLD, AND MY HEAD HAS NEVER HURT.
...I'M GONNA DIE.
...
FLOP
I'LL DEFINITELY HAVE A FEVER ATTACK..
HAVING TO BOARD AND TRANSIT TRAINS JAM-PACKED WITH HAPPY PEOPLE TO GO HOME IS DEFINITELY AN IMPOSSIBLE FEAT FOR ME
I'M SERIOUSLY GONNA DIE. I'M ALREADY DEAD.
I'M SLEEPY, BUT IT'S SO COLD THAT I CAN'T SLEEP.

lifts up
gyah
COLD TOWEL
SORRY FOR TAKING SO LONG
TO REALIZE
LET'S GO HOME ALREADY
YOU... WHAT ABOUT THE PARADE?
IT'S ALL RIGHT

I REALLY HAD A LOT OF FUN TODAY,
SO THANK YOU.
ODETTE

ON THE STREETS WITH LIGHTS FALLING DOWN.

WE'LL WALK TOGETHER
LET ME DOWN

I WONDER IF THEY'LL BE ALL RIGHT.
FOR A COLD
A COLD TOWEL IS THE BEST

Scathing 2

Scathing

Hello, I'm Daisy Yoshizawa.
I love making robots.
PROFESSOR.
YOU'RE NOT VERY YOUNG ANYMORE,
SO I DON'T THINK THIS IS THE TIME FOR YOU TO BE MAKING ROBOTS AND SUCH
I THINK YOU SHOULD HURRY UP FIND SOMEONE NICE, AND HAVE CHILDREN AND A FAMILY AND BE FILIAL TO YOUR PARENTS
I THINK IT'S BETTER FOR YOU TO GO OUT TO WORK AND STUDY THE WAY OF SOCIETY INSTEAD OF STAYING AT HOME ALL DAY.

Scathing Odette

T/N. This is a pun. "Karaguchi" means scathing.

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.